

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	Verordening (EG) nr. 115/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	1
	Verordening (EG) nr. 116/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten .....	3
★	<b>Verordening (EG) nr. 117/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1628/2003 tot instelling van voorlopige antidumpingrechten op grote regenboogforellen uit Noorwegen en de Faeröer .....</b>	<b>4</b>
★	<b>Verordening (EG) nr. 118/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2419/2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen .....</b>	<b>7</b>
	Verordening (EG) nr. 119/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten voor het in Verordening (EG) nr. 780/2003 bedoelde deelcontingent II voor bevroren rundvlees .....	11
	Verordening (EG) nr. 120/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van volwitte voorgekookte (parboiled) langkorrelige B rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1877/2003 .....	12
	Verordening (EG) nr. 121/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige B gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1878/2003 .....	13
	Verordening (EG) nr. 122/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1875/2003 .....	14

Verordening (EG) nr. 123/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1876/2003 .....	15
Verordening (EG) nr. 124/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95 .....	16
Verordening (EG) nr. 125/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 houdende vaststelling van het definitieve eenheidsbedrag van de restitutie, en van het percentage in de sector groenten en fruit afgegeven uitvoercertificaten van het B-stelsel (tomaten, sinaas-appelen, citroenen, druiven voor tafelgebruik en appels) .....	18
Verordening (EG) nr. 126/2004 van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van de mate waarin invoercertificaataanvragen die in januari 2004 in het kader van bij Verordening (EG) nr. 2535/2001 geopende tariefcontingenten voor bepaalde zuivelproducten zijn ingediend, kunnen worden geaccepteerd .....	20

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

2004/80/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 17 december 2003 betreffende de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven .....** 23
- Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven .....
- ★ **Informatie betreffende de datum van inwerkingtreding van de visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique .....** 40

**Commissie**

2004/81/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 6 januari 2004 houdende wijziging van Beschikking 79/542/EEG van de Raad tot vaststelling van een lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten, vers vlees en vleesproducten toestaan, met betrekking tot bepaalde toetredingslanden <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 5352) .....** 41

2004/82/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 15 januari 2004 tot wijziging van Beschikking 2002/199/EG tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van levende runderen en varkens uit bepaalde derde landen <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 5353) .....** 46

2004/83/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 6 januari 2004 tot wijziging van Beschikking 98/371/EG, wat de invoer van vers vlees uit bepaalde toetredingslanden betreft <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 5314) .....** 52

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

★ <b>Beschikking van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met aviare influenza in Thailand</b> <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 171) .....	57
---	----

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 115/2004 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 januari 2004**  
**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde**  
**soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Directeur-generaal Landbouw*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	86,1
	204	38,8
	212	121,4
	999	82,1
0707 00 05	052	132,8
	204	37,1
	999	85,0
0709 10 00	220	34,5
	999	34,5
0709 90 70	052	99,0
	204	48,2
	999	73,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	46,3
	204	51,7
	212	45,4
	220	48,4
	448	33,3
	524	22,1
	999	41,2
0805 20 10	052	69,6
	204	88,9
	999	79,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	88,7
	204	51,0
	220	79,4
	464	87,2
	600	68,7
	624	73,9
	999	74,8
0805 50 10	052	60,4
	400	38,7
	600	75,5
	999	58,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	40,9
	060	40,7
	400	103,5
	404	92,9
	720	61,2
	999	67,8
0808 20 50	060	55,2
	400	80,9
	720	66,0
	999	67,4

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 116/2004 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 januari 2004**  
**tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1787/2003 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2771/1999 van de Commissie van 16 december 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad ten aanzien van de interventiemaatregelen op de markt voor boter en room <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 359/2003 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 2 van Verordening (EG) nr. 2771/1999 is bepaald dat de Commissie de aankoop via openbare inschrijving in een lidstaat opent, respectievelijk schorst, zodra is geconstateerd dat de marktprijs daar gedurende twee opeenvolgende weken beneden, respectievelijk op of boven, 92 % van de interventieprijs ligt.

- (2) De meest recente lijst van lidstaten waar de interventie wordt geschorst, is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1879/2003 van de Commissie <sup>(5)</sup>. Deze lijst moet worden aangepast om rekening te houden met de nieuwe marktprijzen die door Duitsland, Frankrijk en Zweden zijn meegedeeld op grond van artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2771/1999. Duidelijkheidshalve moet de lijst worden vervangen en Verordening (EG) nr. 1879/2003 worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 bedoelde aankopen van boter bij inschrijving worden in België, Denemarken, Griekenland, Spanje, Italië, Nederland, Oostenrijk, Luxemburg, Finland en het Verenigd Koninkrijk geschorst.

*Artikel 2*

Verordening (EG) nr. 1879/2003 wordt ingetrokken.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

<sup>(2)</sup> PB L 270 van 21.10.2003, blz. 121.

<sup>(3)</sup> PB L 333 van 24.12.1999, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB L 53 van 28.2.2003, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB L 275 van 25.10.2003, blz. 25.

**VERORDENING (EG) Nr. 117/2004 VAN DE COMMISSIE**

**van 23 januari 2004**

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1628/2003 tot instelling van voorlopige antidumpingrechten op grote regenboogforellen uit Noorwegen en de Faeröer**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1972/2002 <sup>(2)</sup> (de „basisverordening”), en met name op de artikelen 7 en 8,

Na overleg met het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

**VERBINTENIS**

- (1) De Commissie heeft bij Verordening (EG) nr. 1628/2003 <sup>(3)</sup> (de „voorlopige verordening”) voorlopige antidumpingrechten op grote regenboogforellen uit Noorwegen en de Faeröer ingesteld.
- (2) Na de vaststelling van de voorlopige antidumpingrechten hebben twee groepen medewerkende ondernemingen op de Faeröer, te weten i) P/F PRG Export met de gelieerde producent P/F Luna en ii) P/F Vestsalmon met de gelieerde producent P/F Vestlax (hierna „de ondernemingen” genoemd), prijsverbintenissen aangeboden overeenkomstig artikel 8, lid 1, van de basisverordening. Hierin verklaren zij het betrokken product te zullen verkopen tegen prijzen die minstens hoog genoeg zijn om de schadelijke gevolgen van de dumping weg te nemen.
- (3) Tevens zullen de ondernemingen de Commissie regelmatig voorzien van gedetailleerde informatie inzake hun export naar de Gemeenschap en de wederverkoop van het betrokken product door betrokken partijen in de Gemeenschap. Dit houdt in dat de Commissie de prijsverbintenissen efficiënt kan controleren. Voorts is de verkoopstructuur van deze producenten/exporteurs van zodanige aard dat de Commissie het gevaar voor ontduiking van de overeengekomen verbintenissen beperkt acht.
- (4) Met het oog hierop zijn de verbintenissen aanvaardbaar.
- (5) Teneinde de Commissie in staat te stellen doeltreffend toezicht te houden op de naleving van de verbintenissen door de betrokken ondernemingen, wordt bij de indiening van het verzoek tot het in het vrije verkeer brengen bij de bevoegde douane-instanties, de vrijstelling van het antidumpingrecht afhankelijk gesteld van de overlegging van een factuur die ten minste de in de bijlage bij deze verordening vermelde gegevens bevat. De douane heeft dergelijke gedetailleerde informatie nodig om met de

vereiste nauwkeurigheid te kunnen nagaan of de zendingen met de handelsdocumenten in overeenstemming zijn. Wanneer een dergelijke factuur niet wordt overgelegd of niet in overeenstemming is met de bij de douane aangebrachte goederen, wordt het desbetreffende antidumpingrecht verschuldigd.

- (6) Indien een verbintenis niet wordt nageleefd of wordt ingetrokken dan wel indien het vermoeden bestaat dat een verbintenis niet wordt nageleefd, kan overeenkomstig artikel 8, leden 9 en 10, van de basisverordening een antidumpingrecht worden ingesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Het volgende artikel wordt toegevoegd aan Verordening (EG) nr. 1628/2003:

*„Artikel 2*

1. De verbintenissen die de hieronder genoemde ondernemingen in het kader van deze antidumpingprocedure hebben aangeboden, worden aanvaard. Het betrokken product dat door deze ondernemingen is vervaardigd en dat onder opgave van de volgende aanvullende Taric-code rechtstreeks wordt uitgevoerd (dat wil zeggen verzonden en gefactureerd) naar een onderneming in de Gemeenschap die als importeur optreedt, wordt vrijgesteld van het bij artikel 1 ingestelde recht, mits aan de voorwaarden van lid 2 is voldaan.

Land	Onderneming	Aanvullende Taric-code
Faeröer	P/F PRG Export en de gelieerde producent P/F Luna, FO-510 Gøta	A474
Faeröer	P/F Vestsalmon en de gelieerde producent P/F Vestlax, Postbus 82, FO-410 Kollafjörður	A475

2. De in lid 1 bedoelde goederen worden van het recht vrijgesteld mits:

- a) bij de douane van de lidstaten een handelsfactuur wordt overgelegd die ten minste de in de bijlage vermelde gegevens bevat wanneer de goederen voor het vrije verkeer worden aangegeven; en
- b) de bij de douane aangegeven en aangebrachte goederen nauwkeurig overeenstemmen met de omschrijving op de handelsfactuur.”.

<sup>(1)</sup> PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 305 van 7.11.2002, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 232 van 18.9.2003, blz. 29.

2. Artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1628/2003 wordt „artikel 3”.
3. Artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1628/2003 wordt „artikel 4”.
4. De bijlage bij deze verordening wordt toegevoegd aan Verordening (EG) nr. 1628/2003.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*  
Pascal LAMY  
*Lid van de Commissie*

---



## BIJLAGE

**Gegevens die moeten worden vermeld in de in artikel 2 bedoelde handelsfactuur**

Gegevens die moeten worden vermeld in de handelsfactuur die de voor invoer in de Gemeenschap bestemde grote regenboogforellen vergezelt waarop de verbintenis betrekking heeft:

1. De titel „COMMERCIAL INVOICE ACCOMPANYING GOODS SUBJECT TO AN UNDERTAKING”.
  2. De naam van de in artikel 2, lid 1, vermelde onderneming die de handelsfactuur heeft opgesteld.
  3. Het nummer van de handelsfactuur.
  4. De datum van afgifte van de handelsfactuur.
  5. De aanvullende Taric-code waaronder de in de factuur vermelde goederen aan de grens van de Gemeenschap worden ingeklaard.
  6. Een nauwkeurige omschrijving van de goederen, met inbegrip van:
    - het productcodenummer (PCN), d.w.z. 1 of 2,
    - de beschrijving van de goederen die overeenkomen met het PCN (dus „PCN 1: grote regenboogforellen, gekoeld of vers, met kop”, „PCN 2: grote regenboogforellen, bevroren, zonder kop”),
    - het productcodenummer van de onderneming (indien van toepassing),
    - de GN-code,
    - de hoeveelheid (in kg).
  7. De verkoopvoorwaarden, met inbegrip van:
    - de prijs per kg,
    - de betalingsvoorwaarden,
    - de leveringsvoorwaarden,
    - het totale bedrag aan kortingen en rabatten.
  8. De naam van de onderneming die als importeur optreedt en die de rechtstreekse ontvanger is van de factuur.
  9. De naam van de werknemer van de onderneming die de factuur heeft opgesteld alsmede de hiernavolgende ondertekende verklaring:

„Ondergetekende bevestigt dat de verkoop voor rechtstreekse uitvoer naar de Europese Gemeenschap van de goederen waarop deze factuur betrekking heeft, plaatsvindt in het kader en onder de voorwaarden van de verbintenis die werd aangeboden door [bedrijf] en aanvaard door de Europese Commissie bij Verordening (EG) nr. 117/2004. Ik verklaar dat de in deze factuur verstrekte informatie juist en volledig is.”
-

## VERORDENING (EG) Nr. 118/2004 VAN DE COMMISSIE

van 23 januari 2004

## tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2419/2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 12,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In het licht van de ervaring die is opgedaan met de toepassing van de regels betreffende administratieve controles in Verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie <sup>(2)</sup>, zijn enige verduidelijkingen nodig ten aanzien van de aard van de te verrichten controles en ten aanzien van de maatregelen die in geval van twijfel na kruiscontroles moeten worden genomen.
- (2) Wat de steekproeftrekking op basis van het risico betreft, dienen bepaalde verduidelijkingen en aanvullende elementen te worden opgenomen.
- (3) De bestaande regels betreffende teledetectie in Verordening (EG) nr. 2419/2001 moeten nader worden uitgewerkt om te garanderen dat naar behoren gebruik van teledetectie wordt gemaakt bij de uitvoering van de controles door de lidstaten.
- (4) Gezien de ervaring moeten de bestaande voorschriften inzake het tijdstip en de inhoud van bepaalde controles ter plaatse met betrekking tot de runderpremies worden gewijzigd om te zorgen voor een evenwichtige en uniforme aanpak.
- (5) De bestaande bepalingen betreffende ooiën en geiten moeten nader worden uitgewerkt om rekening te houden met de praktische omstandigheid dat dieren soms gedurende de aanhoudperiode moeten worden vervangen, en om een ongerechtvaardigde sanctie te voorkomen in sommige gevallen waarin landbouwers zowel ooiën als geiten houden. De termijnen voor een vervanging, voor de aantekening van de vervanging in het register en voor de kennisgeving van de vervanging aan de bevoegde autoriteit dienen te worden vastgesteld in het licht van de lengte van de aanhoudperiode en van de noodzaak van doeltreffende controles.
- (6) Ter bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap zijn in titel IV van Verordening (EG) nr. 2419/2001 bepalingen betreffende de verlaging en de uitsluiting van communautaire steun in geval van onregelmatigheden vastgesteld. Sommige van die bepalingen

dienen te worden gewijzigd om ervoor te zorgen dat de verlagingen en uitsluitingen te allen tijde strikt volgens de ernst van de onregelmatigheid zijn gedifferentieerd.

- (7) Bij Verordening (EG) nr. 2419/2001 zijn regels ingevoerd met betrekking tot de terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen. Bepaald dient te worden dat deze regels onder bepaalde voorwaarden ook gelden voor steunaanvragen betreffende verkoopseizoenen en/of premieperioden die vóór 1 januari 2002 zijn ingegaan.
- (8) Verordening (EG) nr. 2419/2001 moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (9) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van het fonds,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

## Artikel 1

Verordening (EG) nr. 2419/2001 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 16 wordt vervangen door:

„Artikel 16

**Kruiscontroles**

1. De in artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3508/92 bedoelde administratieve controles maken de automatische opsporing van onregelmatigheden met behulp van computermiddelen mogelijk en omvatten met name:

- a) kruiscontroles betreffende de aangegeven percelen landbouwgrond en dieren om te voorkomen dat dezelfde steun meer dan eenmaal voor hetzelfde kalenderjaar of verkoopseizoen wordt toegekend en dat in het kader van communautaire steunregelingen als bedoeld in artikel 9 bis van Verordening (EEG) nr. 3508/92 waarvoor de oppervlakte moet worden aangegeven, steun ten onrechte wordt gecumuleerd;
- b) kruiscontroles met gebruikmaking van het gecomputeriseerde gegevensbestand of, in het geval van steunaanvragen „oppervlakten”, met behulp van welke andere computermiddelen ook om na te gaan of is voldaan aan de voorwaarden om voor steun in aanmerking te komen.

2. Uit de kruiscontroles voortvloeiende indicaties omtrent onregelmatigheden geven aanleiding tot een vervolgactie in de vorm van enige andere passende administratieve procedure en, zo nodig, een controle ter plaatse.”.

<sup>(1)</sup> PB L 355 van 5.12.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 495/2001 (PB L 72 van 14.3.2001, blz. 6).

<sup>(2)</sup> PB L 327 van 12.12.2001, blz. 11. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2550/2001 (PB L 341 van 22.12.2001, blz. 105).

## 2. Artikel 19 wordt vervangen door:

## „Artikel 19

**Selectie van de ter plaatse te controleren aanvragen**

1. De bedrijfshoofden bij wie een controle ter plaatse zal worden verricht, worden door de bevoegde autoriteit geselecteerd aan de hand van een risicoanalyse en van een element van representativiteit voor de ingediende steunaanvragen. De doeltreffendheid van de in eerdere jaren voor de risicoanalyse gebruikte parameters wordt op jaarbasis beoordeeld.

Om voor het element van representativiteit te zorgen, selecteren de lidstaten op aselechte wijze tussen 20 % en 25 % van het in artikel 18, lid 1, bedoelde minimumaantal bedrijfshoofden bij wie een controle ter plaatse moet worden verricht.

2. Bij de risicoanalyse wordt rekening gehouden met:

- a) de steunbedragen;
- b) het aantal percelen landbouwgrond en de oppervlakte of het aantal dieren waarvoor de steun wordt aangevraagd;
- c) de ontwikkeling ten opzichte van het voorgaande jaar;
- d) de controleresultaten in de voorgaande jaren;
- e) de gevallen waarin Verordening (EG) nr. 1760/2000 niet is nageleefd;
- f) de bedrijfshoofden die net boven of onder voor de toekenning van de steun relevante grenswaarden zitten;
- g) de vervangingen van dieren overeenkomstig artikel 37;
- h) andere door de lidstaten te bepalen factoren.

3. Voor elk bedrijfshoofd dat voor een controle ter plaatse is geselecteerd, houdt de bevoegde autoriteit aantekening van de redenen waarom dit is gebeurd. De met de controle ter plaatse belaste inspecteur wordt vóór het begin van de controle ter plaatse over deze redenen geïnformeerd.”.

## 3. In artikel 22 wordt lid 1 vervangen door:

„1. De oppervlakte van de percelen landbouwgrond wordt geconstateerd met behulp van welk dan ook door de bevoegde autoriteit bepaald geschikt middel en dat een meetnauwkeurigheid garandeert die ten minste overeenkomt met die welke volgens de nationale bepalingen voor officiële metingen is vereist. De bevoegde autoriteit kan een meettolerantie vaststellen die niet meer bedraagt dan hetzij 5 % van de oppervlakte van het perceel landbouwgrond, hetzij een tolerantie van 1,5 m, vermenigvuldigd met de omtrek van het perceel landbouwgrond. Voor elk perceel landbouwgrond is de maximumtolerantie in absolute waarde echter niet groter dan 1,0 ha.”.

## 4. Artikel 23 wordt vervangen door:

## „Artikel 23

**Teledetectie**

1. Onder de in dit artikel bepaalde voorwaarden kunnen de lidstaten voor de in artikel 18, lid 1, onder a), bedoelde steekproef teledetectie gebruiken in plaats van traditionele

middelen voor een controle ter plaatse. In voorkomend geval geldt het bepaalde in de artikelen 17, 18, 19 en 20, artikel 21, eerste zin, en artikel 22.

2. De door middel van teledetectie te controleren zones worden op basis van een risicoanalyse of op aselechte wijze geselecteerd.

In het geval van een selectie op basis van een risicoanalyse houden de lidstaten rekening met passende risicofactoren, waaronder met name:

- a) de financiële betekenis van de zones uit het oogpunt van de communautaire steunverlening;
- b) het samenstel van steunaanvragen;
- c) de structuur van de stelsels van percelen landbouwgrond en de complexiteit van het agrarische landschap;
- d) de ontoereikende dekking in eerdere jaren;
- e) de technische eisen voor een doeltreffend gebruik van teledetectie wat de begrenzing van de zone betreft;
- f) de controleresultaten in de voorgaande jaren.

3. Controles ter plaatse door middel van teledetectie hebben betrekking op:

- hetzij alle steunaanvragen die binnen de betrokken zone vallen voor ten minste 80 % van de oppervlakte waarvoor op grond van de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3508/92 genoemde regelingen steun wordt aangevraagd;
- hetzij door de bevoegde autoriteit op basis van artikel 19, lid 2, te selecteren steunaanvragen.

De overeenkomstig artikel 19, lid 1, op aselechte wijze geselecteerde aanvragen mogen worden gecontroleerd door middel van teledetectie.

4. Voor een overeenkomstig lid 3 voor een controle ter plaatse geselecteerd bedrijfshoofd wordt ten minste 80 % van de oppervlakte waarvoor hij op grond van de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3508/92 genoemde regelingen steun heeft aangevraagd, aan de controle ter plaatse door middel van teledetectie onderworpen.

5. Een lidstaat die gebruikmaakt van de mogelijkheid controles ter plaatse uit te voeren door middel van teledetectie, verricht:

- a) een foto-interpretatie van satellietbeelden of luchtfoto's van alle overeenkomstig lid 4 te controleren percelen landbouwgrond per aanvraag met het doel de vegetatie te herkennen en de oppervlakte te meten;
- b) een fysieke veldinspectie van alle percelen landbouwgrond waarvoor niet op basis van de foto-interpretatie ten genoegen van de bevoegde autoriteit kan worden geconcludeerd dat de aangifte juist is.

6. De in artikel 18, lid 2, bedoelde extra controles worden met behulp van middelen voor een traditionele controle ter plaatse verricht indien zij in het lopende jaar niet meer door middel van teledetectie kunnen worden verricht.”.

5. In artikel 24 wordt lid 1 vervangen door:

„1. Voor andere steunregelingen dan die welke bij artikel 4, lid 6, en artikel 11 van Verordening (EG) nr. 1254/1999 zijn vastgesteld, wordt ten minste 60 % van het in artikel 18, lid 1, onder b), tweede zin, van de onderhavige verordening vastgestelde minimumpercentage controles ter plaatse gespreid over de hele aanhoudperiode voor de betrokken steunregeling uitgevoerd. Het resterende percentage controles ter plaatse wordt gespreid over de hele aanhoudperiode voor een van die steunregelingen uitgevoerd.”.

6. In artikel 32, lid 2, wordt de tweede alinea vervangen door:

„Bedraagt het verschil meer dan 50 %, dan wordt het bedrijfshoofd nogmaals van steun uitgesloten voor een bedrag gelijk aan het bedrag dat overeenstemt met het verschil tussen de aangegeven oppervlakte en de geconstateerde oppervlakte als bedoeld in artikel 31, lid 2. Dit bedrag wordt verrekend met de steunbetalingen in het kader van welke dan ook van de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3508/92 genoemde steunregelingen waarop het bedrijfshoofd aanspraak kan maken op grond van aanvragen die hij indient in de drie kalenderjaren volgende op het kalenderjaar waarin het verschil wordt vastgesteld. Kan het bedrag met die steunbetalingen niet volledig worden verrekend, dan komt het nog uitstaande saldo te vervallen.”.

7. In artikel 33 wordt de tweede alinea vervangen door:

„Bovendien wordt, wanneer dat verschil meer dan 20 % van de geconstateerde oppervlakte bedraagt, het bedrijfshoofd nogmaals van steun uitgesloten voor een bedrag gelijk aan het bedrag dat overeenstemt met het verschil tussen de aangegeven oppervlakte en de geconstateerde oppervlakte als bedoeld in artikel 31, lid 2. Dit bedrag wordt verrekend met de steunbetalingen in het kader van welke dan ook van de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3508/92 genoemde steunregelingen waarop het bedrijfshoofd aanspraak kan maken op grond van aanvragen die hij indient in de drie kalenderjaren volgende op het kalenderjaar waarin het verschil wordt vastgesteld. Kan het bedrag met die steunbetalingen niet volledig worden verrekend, dan komt het nog uitstaande saldo te vervallen.”.

8. In artikel 34 wordt lid 2 vervangen door:

„2. Wordt een verschil van meer dan 50 % vastgesteld tussen de aangegeven oppervlakte en de geconstateerde oppervlakte als bedoeld in artikel 31, lid 2, dan wordt het bedrijfshoofd in het kader van steunaanvragen die hij indient in de drie kalenderjaren volgende op het kalenderjaar waarin het verschil wordt vastgesteld, nogmaals van steun uitgesloten voor een voederareaal gelijk aan het verschil tussen de aangegeven oppervlakte en de geconstateerde oppervlakte als bedoeld in artikel 31, lid 2. Kan de uit te sluiten oppervlakte binnen deze termijn niet volledig worden verrekend, dan komt het nog uitstaande saldo te vervallen.”.

9. Aan artikel 37 worden de volgende leden toegevoegd:

„3. Indien een bedrijfshoofd steun voor zowel oaien als geiten aanvraagt en er geen verschil in de hoogte van de betaalde steun is, mag een ooi door een geit en een geit door een ooi worden vervangen. Oaien en geiten waarvoor overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2529/2001 steun wordt aangevraagd, mogen gedurende de aanhoudperiode binnen de in dat artikel genoemde grenzen worden vervangen zonder dat het recht op betaling van de aangevraagde steun verloren gaat.

4. Vervangingen als bedoeld in lid 3 vinden plaats binnen tien dagen na de gebeurtenis die de vervanging nodig maakt, en worden uiterlijk drie dagen na de dag van de vervanging in het register aangetekend. De bevoegde autoriteit waarbij de aanvraag is ingediend, wordt hiervan binnen vijf werkdagen na de vervanging in kennis gesteld.”.

10. Artikel 38 wordt als volgt gewijzigd:

a) In lid 2 wordt de derde alinea vervangen door:

„Is het overeenkomstig lid 3 bepaalde percentage groter dan 50 %, dan wordt het bedrijfshoofd bovendien nogmaals van steun uitgesloten voor het bedrag dat overeenstemt met het verschil tussen het aangegeven aantal dieren en het geconstateerde aantal dieren als bedoeld in artikel 36, lid 3. Dit bedrag wordt verrekend met de steunbetalingen in het kader van de steunregelingen voor rundvee waarop het bedrijfshoofd aanspraak kan maken op grond van aanvragen die hij indient in de drie kalenderjaren volgende op het kalenderjaar waarin het verschil wordt vastgesteld. Kan het bedrag met die steunbetalingen niet volledig worden verrekend, dan komt het nog uitstaande saldo te vervallen.”.

b) In lid 4 wordt de tweede alinea vervangen door:

„Is het overeenkomstig lid 3 bepaalde verschil groter dan 20 %, dan wordt het bedrijfshoofd nogmaals van steun uitgesloten voor het bedrag dat overeenstemt met het verschil tussen het aangegeven aantal dieren en het geconstateerde aantal dieren als bedoeld in artikel 36, lid 3. Dit bedrag wordt verrekend met de steunbetalingen in het kader van de steunregelingen voor rundvee waarop het bedrijfshoofd aanspraak kan maken op grond van aanvragen die hij indient in de drie kalenderjaren volgende op het kalenderjaar waarin het verschil wordt vastgesteld. Kan het bedrag met die steunbetalingen niet volledig worden verrekend, dan komt het nog uitstaande saldo te vervallen.”.

11. Artikel 39 wordt als volgt gewijzigd:

a) In lid 1 wordt aan de eerste alinea de volgende zin toegevoegd:

„Het bedrag aan steun waarmee moet worden gekort, is echter niet hoger dan 20 % van dat totale bedrag waarop het bedrijfshoofd aanspraak kan maken.”

b) In lid 2 wordt de verklaring van het in de formule gebruikte teken „b” vervangen door:

„b = het op het tijdstip van de controle ter plaatse op het bedrijf gehouden aantal runderen; dit aantal is niet kleiner dan 1.”.

12. Aan artikel 40 wordt het volgende lid toegevoegd:  
„7. Wanneer voor bedrijfshoofden die oien en geiten houden die recht geven op hetzelfde premie-niveau, bij een controle ter plaatse een verschil blijkt in de samenstelling van de kudde wat de aantallen dieren per soort betreft, worden de dieren geacht tot dezelfde groep te behoren.”.
13. In titel VI wordt het volgende artikel 52 bis ingevoegd:

„Artikel 52 bis

**Bepaling betreffende steunaanvragen voor verkoopseizoenen en premieperioden die vóór 1 januari 2002 zijn ingegaan**

In afwijking van artikel 54, lid 2, en onverminderd gunstiger bepalingen inzake verjaringstermijnen die door de lidstaten zijn vastgesteld, is het bepaalde in artikel 49, lid 5, ook van toepassing op steun-aanvragen voor de verkoopseizoenen en premieperioden die vóór 1 januari 2002 zijn ingegaan, tenzij de begunstigde reeds vóór 1 februari 2004 door de bevoegde autoriteit in kennis is gesteld van het feit dat het betrokken bedrag onverschuldigd is betaald.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-catieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 119/2004 VAN DE COMMISSIE****van 23 januari 2004****tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten voor het in Verordening (EG) nr. 780/2003 bedoelde deelcontingent II voor bevroren rundvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees <sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EG) nr. 2341/2003 van de Commissie van 29 december 2003 houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 780/2003 betreffende een deelcontingent voor bevroren vlees van runderen van GN-code 0202 en producten van GN-code 0206 29 91 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 1, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

In artikel 12, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 780/2003 van de Commissie van 7 mei 2003 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en producten van GN-code 0206 29 91 (1 juli 2003 — 30 juni 2004) <sup>(3)</sup> is de hoeveelheid van deelcontingent II, waarvoor de erkende marktdeelnemers een invoercertificaataanvraag kunnen indienen in

de periode van 5 tot en met 8 januari 2004, vastgesteld op 17 225 ton. Bij artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2341/2003 is deze hoeveelheid verlaagd tot 11 483 ton. Aangezien invoercertificaten zijn aangevraagd voor een grotere hoeveelheid dan die welke beschikbaar is, moet overeenkomstig artikel 1, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2341/2003 een verminderingscoëfficiënt worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Elke invoercertificaataanvraag die overeenkomstig artikel 12, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 780/2003 wordt ingediend in de periode van 5 tot en met 8 januari 2004, wordt ingewilligd voor 3,8464 % van de gevraagde hoeveelheden.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Directeur-generaal Landbouw*

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 (PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 346 van 31.12.2003, blz. 33.

<sup>(3)</sup> PB L 114 van 8.5.2003, blz. 8.



**VERORDENING (EG) Nr. 120/2004 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 januari 2004**

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van volwitte voorgekookte (parboiled) langkorrelige B rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1877/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1877/2003 van de Commissie <sup>(3)</sup> is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002 <sup>(5)</sup>, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken rijst tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De maximumrestitutie bij uitvoer van volwitte voorgekookte (parboiled) langkorrelige B rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1877/2003 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 19 tot en met 22 januari 2004 ingediende offertes vastgesteld op 283,20 EUR/t.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 275 van 25.10.2003, blz. 20.

<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

<sup>(5)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.

## VERORDENING (EG) Nr. 121/2004 VAN DE COMMISSIE

van 23 januari 2004

**betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige B gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1878/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 1,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2692/89 van de Commissie van 6 september 1989 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de verzending van rijst naar Réunion <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1453/1999 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 9, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1878/2003 van de Commissie <sup>(5)</sup> is een inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van rijst naar het eiland Réunion opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2692/89, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

- (3) Met name rekening houdend met de in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 2692/89 genoemde criteria, is het niet wenselijk een maximumsubsidie vast te stellen.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 19 tot en met 22 januari 2004 zijn ingediend in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1878/2003 bedoelde inschrijving voor de subsidie voor de verzending van langkorrelige B gedopte rijst van GN-code 1006 20 98 naar het eiland Réunion.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.<sup>(2)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.<sup>(3)</sup> PB L 261 van 7.9.1989, blz. 8.<sup>(4)</sup> PB L 167 van 2.7.1999, blz. 19.<sup>(5)</sup> PB L 275 van 25.10.2003, blz. 23.



**VERORDENING (EG) Nr. 122/2004 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 januari 2004**

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1875/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1875/2003 van de Commissie<sup>(3)</sup> is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002<sup>(5)</sup>, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken rijst tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1875/2003 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 19 tot en met 22 januari 2004 ingediende offertes vastgesteld op 138,00 EUR/t.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 275 van 25.10.2003, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

<sup>(5)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.

## VERORDENING (EG) Nr. 123/2004 VAN DE COMMISSIE

van 23 januari 2004

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1876/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1876/2003 van de Commissie <sup>(3)</sup> is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002 <sup>(5)</sup>, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1876/2003 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 19 tot en met 22 januari 2004 ingediende offertes vastgesteld op 135,00 EUR/t.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 275 van 25.10.2003, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

<sup>(5)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.

**VERORDENING (EG) Nr. 124/2004 VAN DE COMMISSIE****van 23 januari 2004****tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003, en met name op artikel 5, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2783/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende een gemeenschappelijke regeling van het handelsverkeer voor ovoalbumine en lactoalbumine <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2916/95 van de Commissie <sup>(5)</sup>, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1484/95 van de Commissie <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2188/2003 <sup>(7)</sup>, zijn de uitvoeringsbepalingen van de regeling voor de toepassing van de aanvullende invoerrechten en de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede voor ovoalbumine, vastgesteld.

- (2) Uit een regelmatige controle van gegevens waarvan wordt uitgegaan bij de vaststelling van de representatieve prijzen voor de producten van de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede voor ovoalbumine, blijkt dat de representatieve prijzen voor de invoer van bepaalde producten moeten worden gewijzigd, met inachtneming van de naar gelang van de oorsprong optredende prijsverschillen. Derhalve moeten de representatieve prijzen voor die producten worden gepubliceerd.
- (3) Deze wijziging, gezien de marktsituatie, moet zo spoedig mogelijk worden toegepast.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1484/95 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

Voor de Commissie  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Directeur-generaal Landbouw

<sup>(1)</sup> PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49.<sup>(2)</sup> PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77.<sup>(4)</sup> PB L 282 van 1.11.1975, blz. 104.<sup>(5)</sup> PB L 305 van 19.12.1995, blz. 49.<sup>(6)</sup> PB L 145 van 29.6.1995, blz. 47.<sup>(7)</sup> PB L 301 van 19.11.2003, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 januari 2004 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95

## „BIJLAGE I

GN-code	Omschrijving	Representatieve prijs (in EUR/ 100 kg)	Zekerheid zoals bedoeld in artikel 3, lid 3 (in EUR/ 100 kg)	Oorsprong <sup>(1)</sup>
0207 12 90	Geslachte kippen (zogenaamde kippen 65 %), bevroren	90,3	8	01
0207 14 10	Delen zonder been, van hanen of van kippen, bevroren	157,9	51	01
		156,9	52	02
		177,8	41	03
		236,0	19	04
0207 25 10	Geslachte kalkoenen (zogenaamde kalkoenen 80 %), bevroren	112,4	14	01
0207 27 10	Delen zonder been, van kalkoenen, bevroren	267,5	9	01
		271,4	8	04
0207 36 15	Delen zonder been, van eenden of van parelhoenders, bevroren	273,4	14	05
1602 32 11	Bereidingen van hanen of van kippen, niet gekookt en niet gebakken	189,4	30	01
		183,6	32	02
		159,5	45	03

<sup>(1)</sup> Verklaring van de code:

- 01 Brazilië
- 02 Thailand
- 03 Argentinië
- 04 Chili
- 05 China.\*

**VERORDENING (EG) Nr. 125/2004 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 januari 2004**

**houdende vaststelling van het definitieve eenheidsbedrag van de restitutie, en van het percentage in de sector groenten en fruit afgegeven uitvoercertificaten van het B-stelsel (tomaten, sinaasappelen, citroenen, druiven voor tafelgebruik en appelen)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 47/2003 van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1961/2001 van de Commissie van 8 oktober 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1176/2002 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 6, lid 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1858/2003 van de Commissie <sup>(5)</sup> zijn de indicatieve hoeveelheden vastgesteld waarvoor uitvoercertificaten van het B-stelsel kunnen worden afgegeven.
- (2) Volgens de informatie waarover de Commissie op dit moment beschikt, zijn deze indicatieve hoeveelheden voor tomaten, sinaasappelen, citroenen en druiven voor tafelgebruik overschreden.

- (3) Deze overschrijdingen vormen geen beletsel voor de inachtneming van de limieten die voortvloeien uit de overeenkomstig artikel 300 van het Verdrag gesloten overeenkomsten. Het is dienstig om voor de certificaten van het B-stelsel die in de periode van 15 november 2003 tot en met 14 januari 2004 zijn aangevraagd voor tomaten, sinaasappelen, citroenen, druiven voor tafelgebruik en appelen, het definitieve eenheidsbedrag van de restitutie vast te stellen op het niveau van het indicatieve eenheidsbedrag en om het op de gevraagde hoeveelheden toe te passen afgiftepercentage vast te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de uitvoercertificaataanvragen van het B-stelsel die op grond van artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1858/2003 zijn ingediend in de periode van 15 november 2003 tot en met 14 januari 2004, worden de afgiftepercentages en de eenheidsbedragen van de restitutie die van toepassing zijn, vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Directeur-generaal Landbouw*

<sup>(1)</sup> PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 7 van 11.1.2003, blz. 64.

<sup>(3)</sup> PB L 268 van 9.10.2001, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB L 170 van 29.6.2002, blz. 69.

<sup>(5)</sup> PB L 212 van 22.8.2003, blz. 41.

## BIJLAGE

**Op de gevraagde hoeveelheden toe te passen afgiftepercentage en eenheidsbedrag van de restitutie, van toepassing op certificaten van het B-stelsel die in de periode van 15 november 2003 tot en met 14 januari 2004 zijn aangevraagd (tomaten, sinaasappelen, citroenen, druiven voor tafelgebruik en appelen)**

Product	Eenheidsbedrag van de restitutie (in EUR/t nettogewicht)	Op de gevraagde hoeveelheden toe te passen afgiftepercentage
Tomaten	25,0	100 %
Sinaasappelen	20,0	100 %
Citroenen	28,0	100 %
Druiven voor tafelgebruik	19,0	100 %
Appelen	16,0	100 %

## VERORDENING (EG) Nr. 126/2004 VAN DE COMMISSIE

van 23 januari 2004

**tot vaststelling van de mate waarin invoercertificaataanvragen die in januari 2004 in het kader van bij Verordening (EG) nr. 2535/2001 geopende tariefcontingenten voor bepaalde zuivelproducten zijn ingediend, kunnen worden geaccepteerd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EG) nr. 2535/2001 van de Commissie van 14 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad voor de invoerregeling voor melk en zuivelproducten en houdende opening van tariefcontingenten <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

De van 1 tot en met 10 januari 2004 ingediende aanvragen voor bepaalde in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2535/2001 vermelde contingenten hebben op grotere hoeveelheden betrek-

king dan beschikbaar zijn. Bijgevolg moeten voor de aangevraagde hoeveelheden toewijzingscoëfficiënten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Op de hoeveelheden waarvoor in de periode van 1 tot en met 10 januari 2004 invoercertificaataanvragen worden ingediend voor producten van de in de delen I.B, punten 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9 en 10, I.C, I.D, I.E en I.G, van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2535/2001 bedoelde contingenten, worden de in de bijlage bij deze verordening vastgestelde toewijzingscoëfficiënten toegepast.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1787/2003 van de Commissie (PB L 270 van 21.10.2003, blz. 121).

<sup>(2)</sup> PB L 341 van 22.12.2001, blz. 29. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 50/2004 van de Commissie (PB L 7 van 13.1.2004, blz. 9).

## BIJLAGE I.B

## 1. Producten van oorsprong uit Polen

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4813	0,0080
09.4814	0,0083
09.4815	0,0080

## 2. Producten van oorsprong uit de Tsjechische Republiek

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4611	0,0429
09.4636	—
09.4637	—
09.4612	0,1063
09.4613	1,0000

## 3. Producten van oorsprong uit de Slowaakse Republiek

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4641	1,0000
09.4645	—
09.4642	1,0000
09.4643	1,0000

## 4. Producten van oorsprong uit Hongarije

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4775	0,0298
09.4776	—
09.4777	0,0094
09.4778	0,0251
09.4733	1,0000

## 7. Producten van oorsprong uit Estland

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4578	0,0854
09.4546	0,0168
09.4579	1,0000
09.4580	—
09.4547	0,0080
09.4581	1,0000
09.4582	1,0000

## 8. Producten van oorsprong uit Letland

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4872	—
09.4873	—
09.4874	—
09.4551	0,9330
09.4552	1,0000



## 9. Producten van oorsprong uit Litouwen

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4862	0,0091
09.4863	0,3783
09.4864	—
09.4865	—
09.4866	0,0079
09.4557	0,0079

## 10. Producten van oorsprong uit Slovenië

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4086	0,1262
09.4087	—
09.4088	1,0000

## BIJLAGE I.C

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4026	—
09.4027	—

## BIJLAGE I.D

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4101	1,0000

## BIJLAGE I.E

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4151	1,0000

## BIJLAGE I.G

Contingentnummer	Toewijzingscoëfficiënt
09.4159	—

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 17 december 2003

**betreffende de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven**

(2004/80/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 63, lid 3, onder b), juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, tweede zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(1)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft namens de Europese Gemeenschap onderhandeld over een overeenkomst met de regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven.
- (2) Deze overeenkomst werd op 27 november 2002, overeenkomstig het besluit van de Raad van 23 september 2002, namens de Europese Gemeenschap ondertekend, onder voorbehoud van mogelijke sluiting op een later tijdstip.
- (3) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd.
- (4) Bij deze overeenkomst wordt een gemengd comité ingesteld dat besluiten met rechtsgevolgen kan nemen; het is dus nodig te bepalen wie de Gemeenschap in dit comité vertegenwoordigt en volgens welke procedure communautaire standpunten worden vastgesteld.
- (5) Overeenkomstig artikel 3 van het aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehechte Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland, hebben deze staten meegedeeld dat zij wensen deel te nemen aan de aanneming en toepassing van dit besluit.
- (6) Overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

gehechte Protocol betreffende de positie van Denemarken, neemt Denemarken niet deel aan de aanneming van dit besluit en is het besluit niet bindend voor, noch van toepassing in Denemarken,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

*Artikel 2*

De voorzitter van de Raad verricht de in artikel 20, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving (\*).

*Artikel 3*

De Commissie, bijgestaan door deskundigen uit de lidstaten, vertegenwoordigt de Europese Gemeenschap in het comité van deskundigen, ingesteld bij artikel 17 van de overeenkomst.

*Artikel 4*

Het standpunt dat de Europese Gemeenschap in het comité van deskundigen inneemt met betrekking tot de goedkeuring van zijn reglement van orde, als voorgeschreven in artikel 17, lid 5, van de overeenkomst, wordt door de Commissie, na overleg met een door de Raad ingesteld bijzonder comité, bepaald.

<sup>(1)</sup> Advies uitgebracht op 19 september 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

(\*) De datum van inwerkingtreding van de overeenkomst wordt door het secretariaat-generaal van de Raad in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt.

Voor alle andere beslissingen van het comité van deskundigen wordt het standpunt van de Europese Gemeenschap door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vastgesteld.

*Artikel 5*

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

*Artikel 6*

Dit besluit is gericht tot de lidstaten overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Gedaan te Brussel, 17 december 2003.

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
G. ALEMANNIO

---

## OVEREENKOMST

### tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN,

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna de „Gemeenschap” te noemen,

en

DE REGERING VAN DE SPECIALE ADMINISTRATIEVE REGIO HONGKONG VAN DE VOLKSREPUBLIC CHINA,

hierna de „SAR Hongkong” te noemen,

VASTBESLOTEN hun samenwerking te versterken teneinde de illegale immigratie efficiënter te bestrijden,

VERWIJZEND naar Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad <sup>(1)</sup> inzonderheid naar artikel 1, lid 2, juncto bijlage II daarvan, waarbij de houders van een paspoort van de „Speciale Administratieve Regio Hongkong” worden vrijgesteld van de verplichting om voor een verblijf van in totaal maximaal drie maanden in het bezit te zijn van een visum wanneer zij de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie overschrijden,

VERLANGEND door middel van deze overeenkomst en op basis van wederkerigheid snelle en doeltreffende procedures vast te stellen voor de identificatie en overdracht van personen die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de SAR Hongkong of een van de lidstaten van de Europese Unie en de doorgeleiding van dergelijke personen in een geest van samenwerking te vergemakkelijken,

OVERWEGENDE dat de bepalingen van deze overeenkomst, die onder de werkingssfeer van titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap valt, niet van toepassing zijn op het Koninkrijk Denemarken in overeenstemming met het Protocol betreffende de positie van Denemarken dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

#### Artikel 1

##### Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) lidstaat: alle lidstaten van de Europese Unie met uitzondering van het Koninkrijk Denemarken;
- b) onderdaan van een lidstaat: elke persoon die de nationaliteit van een lidstaat bezit, zoals gedefinieerd voor communautaire doeleinden;
- c) vaste inwoner van de SAR Hongkong: elke persoon die het recht heeft op verblijf, dit wil zeggen het recht om permanent te verblijven in de SAR Hongkong;
- d) persoon die onder een andere jurisdictie valt: elke persoon die noch een vast inwoner van de SAR Hongkong noch een onderdaan van een lidstaat is. Hieronder vallen ook onderdanen van derde landen en staatlozen;
- e) staatloze: elke persoon die geen nationaliteit bezit;
- f) verblijfsvergunning: een door de SAR Hongkong of een van de lidstaten afgegeven vergunning, ongeacht van welke aard, die een persoon recht geeft om op hun grondgebied te verblijven. Hieronder valt niet de aanvraag van een verblijfsvergunning of tijdelijke vergunningen om als bezoeker of in verband met de behandeling van een asielerzoek op het grondgebied te verblijven;

- g) visum: een door de SAR Hongkong of een van de lidstaten afgegeven vergunning of genomen besluit waarbij het een persoon wordt toegestaan het grondgebied binnen te komen of door te reizen en die/dat voor de aankomst van de persoon aan de grens is afgegeven of genomen. Luchthaven-transitvisa vallen hier niet onder.

#### DEEL I

### OVERNAME DOOR DE SAR HONGKONG

#### Artikel 2

##### Overname van vaste inwoners en gewezen vaste inwoners

1. De SAR Hongkong neemt, op verzoek van een lidstaat en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle personen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de verzoekende lidstaat, wanneer kan worden aangetoond of op basis van een begin van bewijs aannemelijk kan worden gemaakt dat zij vaste inwoners zijn van de SAR Hongkong. Hetzelfde geldt voor personen die na binnenkomst op het grondgebied van een lidstaat hun recht op vast verblijf in de SAR Hongkong hebben verloren, tenzij die personen ten minste een naturalisatietoezegging van die lidstaat hebben ontvangen.

<sup>(1)</sup> Verordening (EG) nr. 539/2001 van 15 maart 2001 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld (PB L 81 van 23.3.2001, blz. 1).

2. Op verzoek van een lidstaat verstrekt de SAR Hongkong de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van ten minste zes maanden. Indien de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument kan worden overgedragen, dan verstrekt de SAR Hongkong binnen 14 dagen een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidstermijn. Kan de SAR Hongkong het gevraagde reisdocument niet binnen 15 dagen na de datum van indiening van het verzoek verstrekken, dan wordt aangenomen dat hij instemt met het gebruik van het standaard-reisdocument van de EU voor overname.

### Artikel 3

#### Overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen

1. De SAR Hongkong neemt, op verzoek van een lidstaat en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle personen over die onder een andere jurisdictie vallen en die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de verzoekende lidstaat, wanneer kan worden aangetoond of op basis van een begin van bewijs aannemelijk kan worden gemaakt, dat die personen:

- a) bij binnenkomst in het bezit waren van een geldig visum of geldige verblijfsvergunning afgegeven door de SAR Hongkong; of
- b) na het grondgebied van de SAR Hongkong te zijn binnengekomen, het grondgebied van de lidstaten, rechtstreeks komend van het grondgebied van de SAR Hongkong, illegaal binnengekomen.

2. De in lid 1 bedoelde overnameplicht is niet van toepassing wanneer:

- a) de onder een andere jurisdictie vallende persoon in luchthaventransit is geweest via de internationale luchthaven van Hongkong; of
- b) de verzoekende lidstaat aan de onder een andere jurisdictie vallende persoon, voor of na binnenkomst op zijn grondgebied, een visum of verblijfsvergunning heeft afgeleverd met een langere geldigheidstermijn dan die van het visum of de verblijfsvergunning die door het door de SAR Hongkong is afgegeven; of
- c) de onder een andere jurisdictie vallende persoon visumvrije toegang heeft gekregen tot het grondgebied van de verzoekende lidstaat.

3. Op verzoek van een lidstaat verstrekt de SAR Hongkong de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van ten minste zes maanden. Indien de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument kan worden overgedragen, dan geeft de SAR Hongkong binnen 14 dagen een nieuw reisdocument af met dezelfde geldigheidstermijn. Kan de SAR Hongkong het gevraagde reisdocument niet binnen 15 dagen na de datum van indiening van het verzoek verstrekken, dan wordt aangenomen dat hij instemt met het gebruik van het standaard-reisdocument van de EU voor overname.

### DEEL II

#### OVERNAME DOOR DE GEMEENSCHAP

### Artikel 4

#### Overname van eigen en gewezen eigen onderdanen

1. Een lidstaat neemt, op verzoek van de SAR Hongkong en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle personen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de SAR Hongkong, wanneer kan worden aangetoond of op basis van een begin van bewijs aannemelijk kan worden gemaakt dat zij onderdanen zijn van die lidstaat.

Hetzelfde geldt voor personen aan wie na binnenkomst op het grondgebied van de SAR Hongkong de nationaliteit van een lidstaat is ontnomen of die daaraan hebben verzaakt, tenzij aan die personen ten minste een permanent verblijf in de SAR is toegezegd.

2. Op verzoek van de SAR Hongkong verstrekt een lidstaat de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van ten minste zes maanden. Kan de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument worden overgedragen, dan geeft de betrokken lidstaat binnen 14 dagen een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidstermijn af.

### Artikel 5

#### Overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen

1. Een lidstaat neemt, op verzoek van de SAR Hongkong en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle onder een andere jurisdictie vallende personen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de SAR Hongkong, wanneer kan worden aangetoond of op basis van een begin van bewijs aannemelijk kan worden gemaakt dat die personen:

- a) bij binnenkomst in het bezit waren van een geldig visum of geldige verblijfsvergunning afgegeven door de aangezochte lidstaat; of
- b) na het grondgebied van de aangezochte lidstaat te zijn binnengekomen, het grondgebied van de SAR Hongkong, rechtstreeks komend van het grondgebied van de aangezochte lidstaat, illegaal binnengekomen.

2. De in lid 1 bedoelde overnameplicht is niet van toepassing wanneer:

- a) de onder een andere jurisdictie vallende persoon in luchthaventransit is geweest via een internationale luchthaven van de aangezochte lidstaat; of

b) de SAR Hongkong aan de onder een andere jurisdictie vallende persoon voor of na binnenkomst op zijn grondgebied een visum of verblijfsvergunning heeft afgegeven met een langere geldigheidstermijn dan die van het visum of de verblijfsvergunning die door de aangezochte lidstaat is afgegeven; of

c) de onder een andere jurisdictie vallende persoon visumvrije toegang heeft gekregen tot het grondgebied van de SAR Hongkong.

3. Indien twee of meer lidstaten een visum of verblijfsvergunning hebben afgegeven, rust de in lid 1 bedoelde overnameplicht op de lidstaat die het document met de langste geldigheidstermijn heeft afgegeven of, indien een of meerdere daarvan reeds zijn vervallen, het document dat nog steeds geldig is. Indien alle documenten reeds zijn vervallen, rust de in lid 1 bedoelde overnameplicht op de lidstaat die het document met de recentste vervaldatum heeft afgegeven.

4. Op verzoek van de SAR Hongkong verstrekt een lidstaat de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van ten minste zes maanden. Kan de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument worden overgedragen, dan geeft de betrokken lidstaat binnen 14 dagen een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidstermijn af.

### DEEL III

## OVERNAMEPROCEDURE

### Artikel 6

#### Beginsel

1. Met inachtneming van het bepaalde in lid 2, moet voor de overdracht van een op grond van een verplichting als bedoeld in de artikelen 2 tot en met 5 over te nemen persoon een overnameverzoek worden ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

2. Het overnameverzoek kan worden vervangen door een schriftelijke mededeling aan de aangezochte overeenkomstsluitende partij binnen een redelijke termijn voor de terugkeer van de betrokken persoon op voorwaarde dat:

a) de over te nemen persoon in het bezit is van een geldig reisdocument en, indien van toepassing, een geldig visum of geldige verblijfsvergunning van de aangezochte overeenkomstsluitende partij; en

b) de over te nemen persoon bereid is naar de aangezochte overeenkomstsluitende partij terug te keren.

### Artikel 7

#### Overnameverzoek

1. Elk overnameverzoek moet de volgende gegevens bevatten:

a) personalia van de over te dragen persoon (bijvoorbeeld naam, voornamen, geboortedatum, en, indien mogelijk, geboorteplaats en laatste verblijfplaats);

b) kopieën van documenten die als bewijs of begin van bewijs dienen van de nationaliteit of vaste verblijfplaats.

2. Het overnameverzoek moet, voorzover mogelijk, ook de volgende inlichtingen bevatten:

a) verklaring waaruit blijkt dat de over te dragen persoon hulp of verzorging nodig kan hebben, op voorwaarde dat de betrokken persoon uitdrukkelijk met die verklaring heeft ingestemd;

b) alle andere beschermings- of veiligheidsmaatregelen die voor deze individuele overdracht nodig kunnen zijn.

3. Een gemeenschappelijk formulier voor overnameverzoeken is in bijlage 5 bij deze overeenkomst opgenomen.

### Artikel 8

#### Bewijsmiddelen met betrekking tot nationaliteit en vaste verblijfplaats

1. Het bewijs van de nationaliteit of vaste verblijfplaats overeenkomstig lid 1 van de artikelen 2 en 4 kan worden geleverd door middel van de in bijlage 1 bij deze overeenkomst genoemde documenten, zelfs indien hun geldigheidstermijn is verstreken. Wanneer dergelijke documenten worden voorgelegd, erkennen de lidstaten de nationaliteit en erkent de SAR Hongkong zonder verdere formaliteiten de vaste verblijfplaats. Het bewijs van de nationaliteit of vaste verblijfplaats kan niet door middel van valse documenten worden geleverd.

2. Het begin van bewijs van de nationaliteit of vaste verblijfplaats overeenkomstig lid 1 van de artikelen 2 en 4 kan worden geleverd door middel van de in bijlage 2 bij deze overeenkomst genoemde documenten, zelfs indien hun geldigheidstermijn is verstreken. Wanneer dergelijke documenten worden voorgelegd, nemen de lidstaten de nationaliteit en de SAR Hongkong de vaste verblijfplaats als vaststaand aan, tenzij zij het tegendeel kunnen bewijzen.

3. Indien geen van de in bijlage 1 of 2 genoemde documenten kan worden voorgelegd, nemen de bevoegde autoriteiten van de SAR Hongkong of van de betrokken lidstaat, op verzoek, de nodige maatregelen om de nationaliteit of vaste verblijfplaats van de betrokkene vast te stellen.

### Artikel 9

#### Bewijsmiddelen met betrekking tot personen die onder een andere jurisdictie vallen

1. Het bewijs dat is voldaan aan de in lid 1 van de artikelen 3 en 5 vermelde voorwaarden voor overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen kan worden geleverd door middel van de in bijlage 3 bij deze overeenkomst vermelde bewijsmiddelen; het bewijs kan niet door middel van valse documenten worden geleverd. Dit bewijs wordt tussen de overeenkomstsluitende partijen zonder verdere formaliteiten erkend.



2. Een begin van bewijs dat is voldaan aan de in lid 1 van de artikelen 3 en 5 genoemde voorwaarden voor overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen, kan worden geleverd door middel van de in bijlage 4 bij deze overeenkomst vermelde bewijsmiddelen. Wanneer dit begin van bewijs is geleverd, nemen de overeenkomstsluitende partijen aan dat aan de voorwaarden is voldaan, tenzij zij het tegendeel kunnen bewijzen.

3. Het illegale karakter van de binnenkomst, aanwezigheid of verblijf kan worden vastgesteld aan de hand van de reisdocumenten van de betrokken persoon waarin het voor het grondgebied van de verzoekende lidstaat of de SAR Hongkong vereiste visum of een andere verblijfsvergunning ontbreken. Een verklaring van de bevoegde autoriteit van de verzoekende overeenkomstsluitende partij waarin zij vaststelt dat de betrokken persoon niet in het bezit was van de nodige reisdocumenten, visum of verblijfsvergunning vormt eveneens het begin van bewijs van de illegale binnenkomst, aanwezigheid of verblijf.

#### Artikel 10

##### Termijnen

1. Het overnameverzoek moet door de bevoegde autoriteit van de aangezochte overeenkomstsluitende partij worden ingediend binnen een termijn van ten hoogste een jaar nadat de verzoekende autoriteit kennis heeft gekregen van het feit dat een persoon die onder een andere jurisdictie valt niet of niet meer de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf vervult. Indien er juridische of feitelijke belemmeringen zijn waardoor het verzoek niet tijdig kan worden ingediend, wordt de termijn, op verzoek, verlengd doch uiterlijk totdat de belemmeringen zijn opgeheven.

2. Een overnameverzoek moet zonder uitstel en in elk geval uiterlijk binnen een termijn van een maand worden beantwoord en de afwijzing van een overnameverzoek moet worden gemotiveerd. Deze termijn begint te lopen vanaf de datum van ontvangst van het overnameverzoek. Wanneer niet binnen deze termijn wordt geantwoord, wordt aangenomen dat met de overdracht wordt ingestemd.

3. Nadat de instemming is gegeven of, in voorkomend geval, nadat de termijn van een maand is verstreken, wordt de betrokken persoon zonder uitstel en uiterlijk binnen de drie maanden overgedragen. Deze termijn kan op verzoek worden verlengd met de tijd die nodig was om de juridische of praktische belemmeringen op te heffen.

#### Artikel 11

##### Overdrachtmodaliteiten en wijze van vervoer

1. Voordat een persoon wordt overgedragen, treffen de bevoegde autoriteiten van de SAR Hongkong en de betrokken lidstaat schriftelijk en van tevoren regelingen met betrekking tot de datum van overdracht, de plaats waar de grens wordt overschreden en eventuele begeleiders.

2. Geen enkele wijze van vervoer, hetzij door de lucht, over land of over zee, is verboden doch in de regel geschiedt de overdracht door de lucht. De overdracht per vliegtuig is niet

beperkt tot het gebruik van de nationale luchtvaartmaatschappijen of veiligheidspersoneel van de verzoekende overeenkomstsluitende partij doch kan ook plaatsvinden met gebruikmaking van lijn- en chartervluchten.

#### DEEL IV

##### DOORGELEIDING

#### Artikel 12

##### Beginselen

1. De SAR Hongkong staat de doorgeleiding van personen die onder een andere jurisdictie vallen over zijn grondgebied toe indien een lidstaat daarom verzoekt en een lidstaat staat de doorgeleiding van personen die onder een andere jurisdictie vallen over zijn grondgebied toe indien de SAR Hongkong daarom verzoekt, wanneer de verdere reis in eventuele staten van doortocht en de overname door de staat van bestemming verzekerd zijn.

2. De lidstaten en de SAR Hongkong doen het nodige om doorgeleiding van personen die onder een andere jurisdictie vallen te beperken tot gevallen waarin die personen niet rechtstreeks aan de staat van bestemming kunnen worden overgedragen.

3. Doorgeleiding kan door de SAR Hongkong of een lidstaat worden geweigerd:

- a) indien de onder een andere jurisdictie vallende persoon in een andere staat van doortocht of in de staat van bestemming het risico loopt te worden vervolgd of zou kunnen blootstaan aan strafvervolging of sancties, of op het grondgebied van de aangezochte lidstaat of de SAR Hongkong zou kunnen blootstaan aan strafvervolging;
- b) om redenen van volksgezondheid, binnenlandse veiligheid, openbare orde of andere nationale belangen.

4. De SAR Hongkong of een lidstaat kunnen elke afgegeven vergunning intrekken indien zich later omstandigheden als bedoeld in lid 3 voordoen die de doorgeleiding belemmeren of indien de verdere reis in eventuele staten van doortocht of de overname door de staat van bestemming niet meer verzekerd is.

#### Artikel 13

##### Doorgeleidingsprocedure

1. Een doorgeleidingsverzoek moet schriftelijk worden ingediend bij de bevoegde autoriteiten en moet de volgende inlichtingen bevatten:

- a) type van doorgeleiding (door de lucht, over land of zee); eventuele andere staten van doortocht en beoogde eindbestemming;
- b) personalia van de betrokken persoon (bijvoorbeeld naam, voornaam, geboortedatum en, zo mogelijk, geboorteplaats, nationaliteit, aard en nummer van het reisdocument);
- c) voorgenomen plaats van grensoverschrijding, tijdstip van overdracht en eventueel gebruik van begeleiders;

d) een verklaring waarin wordt gesteld dat volgens de verzoekende overeenkomstsluitende partij is voldaan aan de voorwaarden vermeld in artikel 12, lid 2, en dat er geen redenen bekend zijn voor een afwijzing op grond van artikel 12, lid 3.

Een gemeenschappelijk formulier voor doorgeleidingsverzoeken is in bijlage 6 bij deze overeenkomst opgenomen.

2. De bevoegde autoriteit van de aangezochte overeenkomstsluitende partij brengt de verzoekende bevoegde autoriteit onverwijld schriftelijk op de hoogte van de toelating, met bevestiging van de plaats waar de grens wordt overschreden en het geplande tijdstip van toelating, of van de afwijzing van de toelating en de redenen daarvoor.

3. Indien de doorgeleiding door de lucht gebeurt, worden de over te nemen persoon en eventuele begeleiders vrijgesteld van de verplichting een luchthaventransitvisum aan te vragen.

4. De bevoegde autoriteiten van de aangezochte overeenkomstsluitende partij verlenen na onderling overleg, bijstand bij de doorgeleiding, met name door toezicht op de betrokkenen en stellen daartoe geschikte voorzieningen beschikbaar.

#### DEEL V

#### KOSTEN

#### Artikel 14

#### Kosten van vervoer en doorgeleiding

Onverminderd het recht van de bevoegde autoriteiten om de aan de overname verbonden kosten van de over te nemen persoon of derde partijen terug te vorderen, komen alle vervoerkosten in verband met overname en doorgeleiding uit hoofde van deze overeenkomst tot aan de grens van de staat van eindbestemming ten laste van de verzoekende overeenkomstsluitende partij.

#### DEEL VI

#### GEGEVENSBESCHERMING EN ONVERMINDERDE TOEPASSELIJKHEID

#### Artikel 15

#### Gegevensbescherming

Persoonsgegevens worden alleen verstrekt wanneer dit nodig is voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst door, naar gelang van het geval, de SAR Hongkong of een lidstaat.

De verwerking en behandeling van persoonsgegevens in een bepaald geval is onderworpen aan de wetgeving van de SAR Hongkong en, wanneer een bevoegde autoriteit van een lidstaat als controleur optreedt, aan de bepalingen van Richtlijn 95/46/EG<sup>(1)</sup> en de nationale wetgeving van die lidstaat die uit hoofde van deze richtlijn is vastgesteld. Daarnaast zijn de volgende beginselen van toepassing:

- a) persoonsgegevens moeten redelijk en rechtmatig worden verwerkt;
- b) persoonsgegevens moeten voor het welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigd doel van de toepassing van deze overeenkomst worden verkregen en mogen door de mededelende of ontvangende autoriteit niet verder worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met dat doel;
- c) persoonsgegevens moeten toereikend, terzake dienend en niet bovenmatig zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld en/of vervolgens worden verwerkt; de verstrekte persoonsgegevens mogen met name uitsluitend betrekking hebben op:
  - de personalia van de over te dragen persoon (naam, voornaam, eventuele vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen, geboortedatum en -plaats, geslacht, huidige en vorige nationaliteit),
  - identiteitsbewijs of paspoort (nummer, geldigheidstermijn, datum van afgifte, afgeevende autoriteit, plaats van afgifte),
  - verblijfplaatsen en reisroutes,
  - andere voor identificatie van de over te dragen persoon of voor het onderzoek van de overnamevereisten uit hoofde van deze overeenkomst dienstige gegevens;
- d) persoonsgegevens moeten nauwkeurig zijn en moeten zonedig worden bijgewerkt;
- e) persoonsgegevens mogen in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen te identificeren, niet langer worden bewaard dan voor de verwezenlijking van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld of vervolgens worden verwerkt, noodzakelijk is;
- f) de mededelende en de ontvangende autoriteit nemen alle maatregelen die nodig zijn om te zorgen voor een passende rectificatie, uitwissing of afscherming van persoonsgegevens wanneer de verwerking niet in overeenstemming is met de bepalingen van dit artikel, met name omdat de gegevens niet toereikend, terzake dienend of bovenmatig zijn in verhouding tot het doel van de verwerking. Dit behelst tevens de kennisgeving van elke rectificatie, uitwissing of afscherming aan de andere partij;
- g) op verzoek stelt de ontvangende autoriteit de mededelende autoriteit in kennis van het gebruik dat van de verstrekte gegevens is gemaakt en van de daardoor verkregen resultaten;
- h) persoonsgegevens mogen uitsluitend aan de bevoegde autoriteiten worden verstrekt. Voor de mededeling aan andere instanties is de voorafgaande goedkeuring van de mededelende autoriteit vereist;

<sup>(1)</sup> Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31).



i) de mededelende en ontvangende autoriteiten zijn verplicht de mededeling en ontvangst van persoonsgegevens schriftelijk te registreren.

#### Artikel 16

### Onverminderde toepasselijkheid

1. Deze overeenkomst laat de rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden die voortvloeien uit het internationaal recht dat van toepassing is op de Gemeenschap, de lidstaten en de SAR Hongkong onverlet.
2. Niets in deze overeenkomst belet de terugkeer van een persoon onder andere formele of informele regelingen.

#### DEEL VII

### TENUITVOERLEGGING EN TOEPASSING

#### Artikel 17

### Overnamecomité

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar onderling hulp bij de toepassing en uitlegging van deze overeenkomst. Daartoe stellen zij een overnamecomité in dat met name:
  - a) de toepassing van deze overeenkomst volgt;
  - b) uitvoeringsbepalingen vaststelt die nodig zijn voor de eenvormige toepassing van de overeenkomst;
  - c) geregeld gegevens uitwisselt over alle uitvoeringsprotocollen die door de afzonderlijke lidstaten en de SAR Hongkong op grond van artikel 18 zijn opgesteld;
  - d) wijzigingen aan deze overeenkomst voorstelt.
2. Aanbevelingen van het overnamecomité tot wijziging van de bijlagen bij deze overeenkomst kunnen door de partijen middels een vereenvoudigde procedure worden goedgekeurd.
3. Het overnamecomité bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap en de SAR Hongkong. De Gemeenschap wordt vertegenwoordigd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, bijgestaan door deskundigen uit de lidstaten.
4. Het overnamecomité komt wanneer nodig bijeen op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen.
5. Het overnamecomité stelt zijn reglement van orde vast.

#### Artikel 18

### Uitvoeringsprotocollen

1. De SAR Hongkong en een lidstaat kunnen uitvoeringsprotocollen opstellen die betrekking hebben op de regels inzake:
  - a) de aanwijzing van de bevoegde autoriteiten, de plaatsen voor het overschrijden van de grenzen en de uitwisseling van contactpunten;

- b) de voorwaarden voor doorgeleiding van onder een andere jurisdictie vallende personen met begeleiding;
- c) andere middelen en documenten dan die vermeld in bijlagen 1 tot en met 4 van deze overeenkomst.

2. De in lid 1 bedoelde uitvoeringsprotocollen treden pas in werking nadat het in artikel 17 bedoelde overnamecomité daarvan in kennis is gesteld.

3. De SAR Hongkong stemt ermee in om alle bepalingen van een met een lidstaat gesloten uitvoeringsprotocol ook in zijn betrekkingen met alle andere lidstaten, op verzoek van deze laatste, toe te passen.

#### Artikel 19

### Betrekking tot bilaterale overnameovereenkomsten of regelingen van de lidstaten

De bepalingen van deze overeenkomst hebben voorrang boven de bepalingen van alle bilaterale overeenkomsten of regelingen inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven die op grond van artikel 18 tussen afzonderlijke lidstaten en de SAR Hongkong zijn of kunnen worden gesloten, voorzover de bepalingen van deze bilaterale overeenkomsten of regelingen verenigbaar zijn met die van deze overeenkomst.

#### DEEL VIII

### SLOTBEPALINGEN

#### Artikel 20

### Inwerkingtreding, duur en opzegging

1. Deze overeenkomst wordt door de overeenkomstsluitende partijen volgens hun eigen procedures bekrachtigd of goedgekeurd.
2. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de in lid 1 bedoelde procedures zijn vervuld.
3. Deze overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.
4. Iedere overeenkomstsluitende partij kan deze overeenkomst door officiële kennisgeving aan de andere overeenkomstsluitende partij opzeggen. Zes maanden na de datum van die kennisgeving houdt deze overeenkomst op van toepassing te zijn.

## Artikel 21

**Bijlagen**

Bijlagen 1 tot en met 6 maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

Gedaan te Brussel, de zeventwintigste november tweeduizendtwee, in twee exemplaren opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

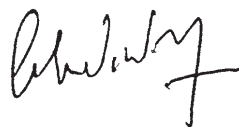
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

För Europeiska gemenskapen



Por el Gobierno de la Región Administrativa Especial de Hong Kong de la República Popular China  
På regeringen for Folkerepublikken Kinas særlige administrative region Hongkongs vegne  
Im Namen der Regierung der Sonderverwaltungsregion Hongkong der Volksrepublik China  
Για την κυβέρνηση της ειδικής διοικητικής περιοχής Χονγκ Κονγκ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας  
For the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China  
Pour le gouvernement de la région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine  
Per il governo della regione ad amministrazione speciale di Hong Kong della Repubblica popolare cinese  
Voor de regering van de Speciale Administratieve Regio Hong Kong van de Volksrepubliek China  
Pelo Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China  
Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Hongkongin hallituksen puolesta  
För regeringen i Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Honkong



---

## BIJLAGE 1

**Gemeenschappelijke lijst van documenten waarvan de overlegging wordt beschouwd als bewijs van de nationaliteit of vaste verblijfplaats (artikel 2, lid 1; artikel 3, lid 1; artikel 4, lid 1 en artikel 5, lid 1)**

## Lidstaten

- diverse paspoorten (nationaal paspoort, diplomatiek paspoort, dienstpaspoot, collectieve paspoorten en paspoortvervangende documenten met inbegrip van paspoorten voor kinderen),
- diverse identiteitskaarten (ook tijdelijke en voorlopige),
- militaire passen en zakboekjes,
- monsterboekjes en schippersbewijzen,
- officiële documenten waaruit de nationaliteit van de betrokkene blijkt

## Hongkong

- paspoort van de Speciale Administratieve Regio Hongkong,
- Hong Kong Certificate of Identity,
- Hong Kong Permanent Identity Card,
- officiële documenten waaruit blijkt dat de betrokkene de status van vaste inwoner heeft.

## BIJLAGE 2

**Gemeenschappelijke lijst van documenten waarvan de overlegging wordt beschouwd als begin van bewijs van de nationaliteit of vaste verblijfplaats (artikel 2, lid 1; artikel 3, lid 1; artikel 4, lid 1 en artikel 5, lid 1)**

- Fotokopieën van een van de in bijlage 1 bij deze overeenkomst genoemde documenten,
- rijbewijs en fotokopie daarvan,
- geboorteakte en fotokopie daarvan,
- bedrijfspas en fotokopie daarvan,
- getuigenverklaringen,
- verklaringen van de betrokkene en door hem gesproken taal, ook vastgesteld door middel van een officiële test,
- alle andere documenten die kunnen bijdragen tot het vaststellen van de nationaliteit of de status van vaste inwoner van de betrokkene.

## BIJLAGE 3

**Gemeenschappelijke lijst van documenten die worden beschouwd als bewijs dat is voldaan aan de voorwaarden voor de overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen (artikel 3, lid 1 en artikel 5, lid 1)**

- Inreis/uitreisstempels of soortgelijke aantekeningen in het reisdocument van de betrokkene;
- biljetten en bewijzen en verschillende soorten rekeningen (bijvoorbeeld hotelrekeningen, afspraakkaarten voor bezoek aan arts/tandarts, toegangsbewijzen voor openbare/particuliere instellingen, enz.) waaruit duidelijk blijkt dat de betrokkene op het grondgebied van de aangezochte lidstaat of de SAR Hongkong heeft verbleven;
- spoorbiljetten en biljetten en/of passagierslijsten voor vliegtuig- of bootreizen waaruit de reisroute op het grondgebied van de aangezochte staat kan worden afgeleid;
- inlichtingen waaruit blijkt dat de betrokkene gebruik heeft gemaakt van de diensten van een reisbegeleider of reisbureau.

## BIJLAGE 4

**Gemeenschappelijke lijst van documenten die worden beschouwd als begin van bewijs dat is voldaan aan de voorwaarden voor de overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen (artikel 3, lid 1 en artikel 5, lid 1)**

- Officiële verklaringen van met name grensbeambten en andere personen die kunnen getuigen dat de betrokkene de grens heeft overschreden;
- beschrijving van de plaats en omstandigheden waaronder de betrokkene na binnenkomst van het grondgebied van de verzoekende lidstaat of de SAR Hongkong is geïntercepteerd;
- inlichtingen met betrekking tot de identiteit en/of het verblijf van een persoon die door een internationale organisatie zijn verstrekt;
- rapportage/bevestiging van de informatie door familieleden, reisgenoten, enzovoorts;
- verklaring van de betrokkene.

BIJLAGE 5



.....  
.....  
(Benaming van de verzoekende autoriteit)

.....  
(Plaats en datum)

Referentie

.....

Aan

.....  
.....  
.....  
(Benaming van de ontvangende autoriteit)

**OVERNAMEVERZOEK**

uit hoofde van artikel 7 van de overeenkomst van 27 november 2002 tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de SAR Hongkong inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

**A. PERSOONSGEGEVENS**

1. Volledige naam (onderlijn achternaam):

.....

2. Meisjesnaam:

.....

3. Geboortedatum en -plaats:

.....

4. Geslacht en persoonsbeschrijving (lengte, kleur van ogen, bijzondere kenmerken, enz.):

.....

5. Naam van vader en moeder:

.....

6. Ook bekend als (vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen):

.....

7. Nationaliteit en taal:

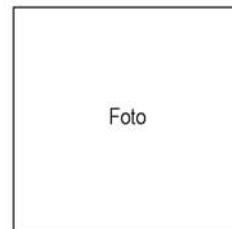
.....

8. Laatste woonplaats in de verzoekende staat:

.....

9. Adres in de aangezochte staat:

.....





BIJLAGE 6



.....  
.....  
(Benaming van de verzoekende autoriteit)

.....  
(Plaats en datum)

Referentie

.....

Aan

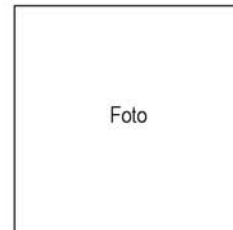
.....  
.....  
.....  
(Benaming van de ontvangende autoriteit)

**DOORGELEIDINGSVERZOEK**

Uit hoofde van artikel 13 van de overeenkomst van 27 november 2002 tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de SAR Hongkong inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

**A. PERSOONSgegevens**

- 1. Volledige naam (onderlijn achternaam):  
.....
- 2. Meisjesnaam:  
.....
- 3. Geboortedatum en -plaats:  
.....
- 4. Geslacht en persoonsbeschrijving (lengte, kleur van ogen, bijzondere kenmerken enz.):  
.....
- 5. Ook bekend als (vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen):  
.....
- 6. Nationaliteit en taal:  
.....
- 7. Soort en nummer van het reisdocument:  
.....





**B. DOORGELEIDING**

1. Aard van de doorgeleiding

- door de lucht
- over zee
- over land

2. Staat van eindbestemming

.....

3. Eventuele andere staten van doortocht

.....

4. Voorgestelde plaats van grensoverschrijding, datum, tijdstip van doorgeleiding en eventuele begeleiders

.....  
.....  
.....

5. Toelating gewaarborgd in alle andere staten van doortocht en in de staat van eindbestemming (Artikel 12, lid 2)

- ja
- neen

6. Kennis van enige reden voor weigering van de doorgeleiding (Artikel 12, lid 3)

- ja
- neen

**C. OPMERKINGEN**

.....  
.....  
.....  
.....

.....  
(Handtekening) (Zegel/stempel)

\_\_\_\_\_

**GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE ARTIKEL 1, ONDER F)**

De overeenkomstsluitende partijen nemen er nota van dat uit hoofde van de huidige immigratiewetten van de SAR Hongkong, een „verblijfsvergunning” in de zin van artikel 1, onder f), met name wordt afgegeven in alle gevallen waarin aan een persoon de toestemming wordt gegeven om in Hongkong binnen te komen:

- als student aan een welbepaalde en officieel erkende school, universiteit of andere onderwijsinstelling; of
- voor arbeid in loondienst en zelfstandige economische werkzaamheden (vrijberoepsbeoefenaren, investeerders, talenten, gastarbeiders, huispersoneel enz.); of
- om zich als persoon ten laste bij inwoners van Hongkong te voegen (gezinshereniging).

---

**GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE DENEMARKEN**

De overeenkomstsluitende partijen nemen er nota van dat deze overeenkomst niet van toepassing is op het grondgebied van het Koninkrijk Denemarken. Daarom is het dienstig dat de SAR Hongkong en Denemarken een overnameovereenkomst sluiten met dezelfde voorwaarden als deze overeenkomst.

---

**GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE IJSLAND EN NOORWEGEN**

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de nauwe band tussen de Europese Gemeenschap en IJsland en Noorwegen, met name uit hoofde van de Overeenkomst van 18 mei 1999 inzake de wijze waarop die landen worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis. Het is bijgevolg dienstig dat de SAR Hongkong met IJsland en Noorwegen een overnameovereenkomst sluit met dezelfde voorwaarden als deze overeenkomst.

---

**Informatie betreffende de datum van inwerkingtreding van de visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique <sup>(1)</sup>**

De Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Mozambique hebben elkaar, bij de ondertekening op 23 december 2003, kennis gegeven van de voltooiing van de voor de inwerkingtreding van de overeenkomst noodzakelijke procedures.

De overeenkomst is derhalve, conform artikel 15 van de visserijovereenkomst, op 23 december 2003 in werking getreden.

---

<sup>(1)</sup> PB L 345 van 31.12.2003, blz. 45.

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 6 januari 2004

**houdende wijziging van Beschikking 79/542/EEG van de Raad tot vaststelling van een lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten, vers vlees en vleesproducten toestaan, met betrekking tot bepaalde toetredingslanden**

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 5352)

(Voor de EER relevante tekst)

(2004/81/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 807/2003 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Beschikking 79/542/EEG van de Raad <sup>(3)</sup> stelt een lijst vast van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten, vers vlees en vleesproducten toestaan.
- (2) Een aantal toetredingslanden heeft verzocht om toestemming tot uitvoer van levende dieren, vers vlees en vleesproducten naar de Gemeenschap vóór de toetreding.
- (3) Door het Voedsel- en Veterinair Bureau is een aantal inspectiebezoeken uitgevoerd om de diergezondheids-situatie in deze landen te evalueren.
- (4) Op grond van deze inspectieverslagen en de reikwijdte van bestaande toestemmingen en om de lijsten vóór de toetreding te harmoniseren is het passend de reikwijdte van de toestemmingen in beginsel uit te breiden voor invoer in de Gemeenschap uit de toetredingslanden.

(5) De bijlage bij Beschikking 79/542/EEG moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

Deel I van de bijlage bij Beschikking 79/542/EEG wordt vervangen door de bijlage bij deze beschikking.

### Artikel 2

Deze beschikking is van toepassing vanaf 27 januari 2004.

### Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 6 januari 2004.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28.

<sup>(2)</sup> PB L 122 van 16.5.2003, blz. 36.

<sup>(3)</sup> PB L 146 van 14.6.1979, blz. 15. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/731/EG (PB L 274 van 17.10.2001, blz. 22).

## BIJLAGE

## „BIJLAGE

Om ingevoerd te kunnen worden moet elke partij voldoen aan de desbetreffende diergezondheids- en volksgezondheidsvoorschriften.

## DEEL 1

## Levende dieren, vers vlees en vleesproducten

ISO-code van het land	Land of gebied	Vers vlees en vleesproducten Huisdieren				Vers vlees In het wild levende dieren		Levende dieren				Diergezondheid		
		R	S/G	V	P	T	P	R	S/G	V	P	Vers vlees	Vlees- produc- ten	Levende dieren
AL	Albanië	0	X	X	X	0	X	0	0	0	0			
AR	Argentinië	X	X	0	X	X	X	0	0	0	X		(3)	
AU	Australië	X	X	X	X	X	X	0	0	0	X			
BA	Bosnië-Herzegovina	X	X	X	X	X	X	0	0	0	0	(1)		
BG	Bulgarije	X	X	X	X	X	X	X	X	0	X	(1)		
BH	Bahrein	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		(3) (4)	
BR	Brazilië	X	X	0	X	0	X	0	0	0	X		(3)	(5)
BW	Botswana	X	X	0	X	X	X	0	0	0	0	(1) (2)	(3)	
BY	Belarus	X	X	X	X	X	X	0	0	0	X	(1)		
BZ	Belize	X	0	0	X	0	X	0	0	0	0			
CA	Canada	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			(6)
CH	Zwitserland	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
CL	Chili	X	X	X	X	X	X	0	X	X	X			
CN	Volksrepubliek China	0	0	X	X	X	X	0	0	0	0	(1)	(3)	
CO	Colombia	X	0	0	X	0	X	0	0	0	0		(3)	
CR	Costa Rica	X	0	0	X	0	X	0	0	0	0			
CU	Cuba	X	0	0	X	0	X	0	0	0	0			

ISO-code van het land	Land of gebied	Vers vlees en vleesproducten Huisdieren				Vers vlees In het wild levende dieren		Levende dieren				Diergezondheid		
		R	S/G	V	P	T	P	R	S/G	V	P	Vers vlees	Vlees-producten	Levende dieren
CY	Cyprus (*)	X	X	X	X	X	X	0	0	X	X			
CZ	Tsjechië (*)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
DZ	Algerije	0	0	0	0	0	0	0	0	0	X			
EE	Estland (*)	X	X	X	X	X	X	X	X	0	X	(1)		
ET	Ethiopië	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		(3)	
FK	Falklandeilanden	X	X	0	X	X	X	0	0	0	X			
GL	Groenland	X	X	0	X	X	X	0	X	0	X	(1)		
GT	Guatemala	X	0	0	X	0	X	0	0	0	0			
HK	Hongkong	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		(3)	
HN	Honduras	X	0	0	X	0	X	0	0	0	0			
HR	Kroatië	X	X	X	X	X	X	X	X	0	X	(1)		
HU	Hongarije (*)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
IL	Israël	0	0	0	X	0	X	0	0	0	X		(3)	
IN	India	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		(3)	
IS	IJsland	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
KE	Kenia	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		(3)	
LI	Litouwen (*)	X	X	X	X	X	X	X	X	0	X	(1)		
LV	Letland (*)	X	X	X	X	X	X	X	X	0	X	(1)		
MA	Marokko	0	0	0	X	0	X	0	0	0	X		(3)	
MG	Madagaskar	X	X	0	X	0	X	0	0	0	0		(3)	
MK (7)	Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	0	X	0	X	0	X	0	0	0	X			
MT	Malta (*)	X	0	X	X	0	X	0	X	0	X		(3)	

ISO-code van het land	Land of gebied	Vers vlees en vleesproducten Huisdieren				Vers vlees In het wild levende dieren		Levende dieren				Diergezondheid		
		R	S/G	V	P	T	P	R	S/G	V	P	Vers vlees	Vlees-producten	Levende dieren
UM	Mauritius	0	0	0	0	0	0	0	0	0	X		( <sup>3</sup> )	
MX	Mexico	X	0	0	X	0	X	0	0	0	X			( <sup>5</sup> ) ( <sup>8</sup> )
NA	Namibië	X	X	0	X	X	X	0	0	0	0	( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )	( <sup>3</sup> )	
NC	Nieuw-Caledonië	X	0	0	0	X	0	0	0	0	0	( <sup>1</sup> )		
NI	Nicaragua	X	0	0	X	0	X	0	0	0	0			
NZ	Nieuw-Zeeland	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
PA	Panama	X	0	0	X	0	X	0	0	0	0			
PL	Polen (*)	X	X	X	X	X	X	X	X	0	X	( <sup>1</sup> )		
PM	Saint-Pierre en Miquelon	0	0	0	0	0	0	0	0	0	X			
PY	Paraguay	X	X	0	X	0	X	0	0	0	X		( <sup>3</sup> )	
RO	Roemenië	X	X	X	X	X	X	X	X	0	X	( <sup>1</sup> )		
RU	Rusland	X	X	X	X	X	X	0	0	0	X	( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )		( <sup>5</sup> )
SCG	Servië en Montenegro	X	X	X	X	X	X	0	0	0	X	( <sup>1</sup> )		
SG	Singapore	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		( <sup>3</sup> )	
SI	Slovenië (*)	X	X	X	X	X	X	X	X	0	X	( <sup>1</sup> )		
SK	Slowakije (*)	X	X	X	X	X	X	X	X	0	X	( <sup>1</sup> )		
SV	El Salvador	X	X	0	X	0	X	0	0	0	0			
SZ	Swaziland	X	0	0	X	X	X	0	0	0	0	( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )	( <sup>3</sup> )	
TH	Thailand	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		( <sup>3</sup> )	
TN	Tunesië	0	0	0	0	0	0	0	0	0	X		( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )	
TR	Turkije	0	0	0	X	0	X	0	0	0	0			

ISO-code van het land	Land of gebied	Vers vlees en vleesproducten Huisdieren				Vers vlees In het wild levende dieren		Levende dieren				Diergezondheid		
		R	S/G	V	P	T	P	R	S/G	V	P	Vers vlees	Vlees-producten	Levende dieren
UA	Oekraïne	0	0	0	0	0	0	0	0	0	X			
US	Verenigde Staten van Amerika	X	X	X	X	X	X	0	0	0	X			
UY	Uruguay	X	X	0	X	X	X	0	0	0	X		( <sup>3</sup> )	
ZA	Zuid-Afrika	X	X	X	X	X	X	0	0	0	X	( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )	( <sup>3</sup> )	( <sup>5</sup> )
ZW	Zimbabwe	X	0	0	0	X	X	0	0	0	0		( <sup>3</sup> )	

*Bijzondere opmerkingen*

R = Runderen (inclusief buffels en bizons).

S/G = Schapen/geiten.

V = Varkens.

P = Paardachtigen.

T = Tweehoevigen.

X = Toegestaan.

O = Niet toegestaan.

(\*) Slechts van toepassing totdat dit toetredingsland een lidstaat van de Gemeenschap wordt.

(<sup>1</sup>) Exclusief vlees van wilde varkens.(<sup>2</sup>) Exclusief vlees met been en slachtafval.(<sup>3</sup>) In afwijking van de in bovenstaande lijst aangegeven beperkingen mogen vleesproducten die een warmtebehandeling in een hermetisch gesloten container tot een Fo-waarde van ten minste 3 hebben ondergaan, worden ingevoerd.(<sup>4</sup>) In afwijking van de in bovenstaande lijst aangegeven beperkingen mogen vleesproducten die een warmtebehandeling hebben ondergaan waarbij een kerntemperatuur van ten minste 80° C is bereikt, worden ingevoerd.(<sup>5</sup>) De lidstaten mogen paardachtigen uitsluitend invoeren overeenkomstig het bepaalde in Beschikking 92/160/EEG waarbij de regionalisering is vastgesteld.(<sup>6</sup>) Er mogen geen andere levende runderen worden ingevoerd dan fokrunderen en minder dan twee weken oude mestkalveren.(<sup>7</sup>) Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven na afloop van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd.(<sup>8</sup>) Invoer van voor de slacht bestemde paardachtigen is niet toegestaan."



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 15 januari 2004

**tot wijziging van Beschikking 2002/199/EG tot vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van levende runderen en varkens uit bepaalde derde landen***(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 5353)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2004/82/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 807/2003 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking 2002/199/EG van de Commissie <sup>(3)</sup> zijn veterinairrechtelijke voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van levende runderen en varkens uit bepaalde derde landen vastgesteld.
- (2) De gezondheidssituatie voor varkens, met name wat de klassieke varkenspest betreft, in Estland, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slovenië en bepaalde regio's van Slowakije is beoordeeld en werd bevredigend geacht.
- (3) Ter bevordering van de duidelijkheid en de samenhang voorafgaande aan de toetreding moeten bovendien, waar dit nog niet gebeurd is, vergunningen voor de invoer van levende dieren in de Gemeenschap worden verleend wanneer de gezondheidssituatie dat rechtvaardigt.
- (4) De lidstaten moeten daarom de invoer van levende dieren uit deze landen in de Gemeenschap toestaan.
- (5) Verder is het zinvol de namen, met inbegrip van die van de regio's, en de ISO-codes voor enkele van de in de lijst opgenomen derde landen bij te werken.

(6) Beschikking 2002/199/EG moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(7) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De bijlagen I en II bij Beschikking 2002/199/EG worden vervangen door de tekst in de bijlage bij deze beschikking.

*Artikel 2*

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 24 maart 2004.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 15 januari 2004.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28.<sup>(2)</sup> PB L 122 van 16.5.2003, blz. 36.<sup>(3)</sup> PB L 71 van 13.3.2002, blz. 1.

## Omschrijving van de voor diergezondheidscertificering vastgestelde gebieden van bepaalde derde landen

Land	Gebiedscode	Versie	Omschrijving van het gebied
Argentinië	AR	01/00	Het hele land
Australië	AU	01/00	Het hele land
Bosnië-Herzegovina	BA	01/00	Het hele land
Bulgarije	BG	01/00	Het hele land
	BG-1	01/00	De provincies Varna, Dobrich, Silistra, Choumen, Targovichte, Razgrad, Rousse, V.Tarnovo, Gabrovo, Pleven, Lovetch, Plovdiv, Smolian, Pasardjik, Sofia (district), Sofia (stad), Pernik, Kustendil, Blagoevgrad, Vratza, Montana, Sliven, Starazagora en Vidin
	BG-2	01/00	De provincies Bourgas, Jambol, Hasskovo en Kardjali, met uitzondering van de 20 km brede corridor langs de grens met Turkije
	BG-3	01/00	De 20 km brede corridor langs de grens met Turkije
Belarus	BY	01/00	Het hele land
Canada	CA	01/00	Het hele land
	CA-1	01/00	Het hele land met uitzondering van het gebied Okanagan Valley in British Columbia, omschreven als volgt: — vanaf het punt op de grens tussen Canada en de Verenigde Staten van Amerika met de coördinaten 120° 15' WL, 49° NB — noordwaarts tot het punt met de coördinaten 119° 35' WL, 50° 30' NB — noordoostwaarts tot het punt met de coördinaten 119° WL, 50° 45' NB — zuidwaarts tot het punt op de grens tussen Canada en de Verenigde Staten van Amerika met de coördinaten 118° 15' WL, 49° NB
Zwitserland	CH	01/00	Het hele land
Chili	CL	01/00	Het hele land
Tsjechië (*)	CZ	01/00	Het hele land
	CZ-1	01/00	Het hele land met uitzondering van de provincies Kromeriz, Vyskov, Hodonin, Uherske Hradiste, Zlin en Vsetin
	CZ-2	01/00	De provincies Kromeriz, Vyskov, Hodonin, Uherske Hradiste, Zlin en Vsetin
Cyprus (*)	CY	01/00	Het hele land

Land	Gebiedscode	Versie	Omschrijving van het gebied
Estland (*)	EE	01/00	Het hele land
Falklandeilanden	FK	01/00	Het hele land
Kroatië	HR	01/00	Het hele land
Hongarije (*)	HU	01/00	Het hele land
IJsland	IS	01/00	Het hele land
Litouwen (*)	LI	01/00	Het hele land
Letland (*)	LV	01/00	Het hele land
Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	MK <sup>(1)</sup>	01/00	Het hele land
Malta (*)	MT	01/00	Het hele land
Nieuw-Zeeland	NZ	01/00	Het hele land
Polen (*)	PL	01/00	Het hele land
Roemenië	RO	01/00	Het hele land
Rusland	RU	01/00	Het hele land
Servië en Montenegro	SCG	01/2003	Het hele land
	SCG-1	01/2003	Het hele land met uitzondering van het gebied Kosovo en Metohija
	SCG-2	01/2003	Het gebied Kosovo en Metohija

Land	Gebiedscode	Versie	Omschrijving van het gebied
Slovenië (*)	SI	01/00	Het hele land
Slowakije (*)	SK	01/00	Het hele land
	SK-1	1/2003	De DVFA's (district ressorterend onder de Raad voor diergeneeskunde en levensmiddelen) Trnava (de districten Piešťany, Hlohovec en Trnava), Levice (het district Levice), Nitra (de districten Nitra en Zlaté Moravce), Topoľčany (het district Topoľčany), Nové Mesto nad Váhom (het district Nové Mesto nad Váhom), Trenčín (de districten Trenčín en Bánovce nad Bebravou), Prievidza (de districten Prievidza en Partizánske), Púchov (de districten Púchov en Ilava), Žiar nad Hronom (de districten Žiar nad Hronom, Žarnovica en Banská Štiavnica), Zvolen (de districten Zvolen en Detva) en Banská Bystrica (de districten Banská Bystrica en Brezno)
	SK-2	1/2003	De DVFA's (district ressorterend onder de Raad voor diergeneeskunde en levensmiddelen) Bratislava mesto (de districten Bratislava I, II, III, IV en V), Senec (de districten Senec, Pezinok en Malacky), Dunajská Streda (het district Dunajská Streda), Galanta (het district Galanta), Senica (de districten Senica en Skalica), Nové Mesto nad Váhom (het district Myjava), Púchov (het district Považská Bystrica), Nové Zámky (het district Nové Zámky), Komárno (het district Komárno), Šal'a (het district Šal'a), Žilina (de districten Žilina en Bytča), Dolný Kubín (de districten Dolný Kubín, Tvrdošín en Námestovo), Martin (de districten Martin en Turčianske Teplice), Liptovský Mikuláš (de districten Liptovský Mikuláš en Ružomberok), Lučenec (de districten Lučenec en Poltár), Veľký Krtíš (het district Veľký Krtíš), Rimavská Sobota (de districten Rimavská Sobota en Revúca), Zvolen (het district Krupina), Poprad (de districten Poprad, Kežmarok en Levoča), Prešov (de districten Prešov en Sabinov), Bardejov (het district Bardejov), Vranov nad Topľou (het district Vranov nad Topľou), Svidník (de districten Svidník en Stropkov), Humenné (de districten Humenné, Medzilaborce en Snina), Stará Ľubovňa (het district Stará Ľubovňa), Košice — mesto (de districten Košice I, II, III en IV), Košice — okolie (het district Košice — okolie), Michalovce (de districten Michalovce en Sobrance), Rožňava (het district Rožňava), Spišská Nová Ves (de districten Spišská Nová Ves en Gelnica) en Trebišov (het district Trebišov)
Verenigde Staten van Amerika	US	01/00	Het hele land
Uruguay	UY	01/00	Het hele land

(\*) Van toepassing totdat deze toetredende staat een lidstaat van de Gemeenschap wordt.

(†) Voorlopige code die geenszins vooruitloopt op de definitieve nomenclatuur voor dit land, die zal worden vastgelegd overeenkomstig de conclusies van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties.

## BIJLAGE II

## Voor de certificering van levende dieren vereiste diergezondheidsgaranties

Land	Code	Runderen				Varkens			
		Fok- en gebruiksrunderen		Slachtrunderen		Fok- en gebruiksvarkens		Slachtvarkens	
		MC (1)	SE (2)	MC (1)	SE (2)	MC (1)1	SE (2)	MC (1)	SE (2)
Argentinië	AR	—		—		—		—	
Australië	AU	—		—		—		—	
Bosnië-Herzegovina	BA	—		—		—		—	
Bulgarije	BG					—		—	
	BG-1	A		B		—		—	
	BG-2	A		B		—		—	
	BG-3	—		—		—		—	
Belarus	BY	—		—		—		—	
Canada	CA	—		—		C		—	
	CA-1	A	1, 2,	—		—		—	
Zwitserland	CH	A		B		C	3	D	
Chili	CL	—		—		C		—	
Cyprus (*)	CY	—		—		C	3	D	
Tsjechië (*)	CZ	A		B		—		—	
	CZ-1	A		B		C	3	D	
	CZ-2	A		B		—		—	
Estland (*)	EE	A		B		<b>C</b>	<b>3</b>	<b>D</b>	
Falklandeilanden	FK	—		—		—		—	
Kroatië	HR	A		B		—		—	
Hongarije (*)	HU	A		B		C	3	D	
IJsland	IS	A		B		C	3	D	
Litouwen (*)	LI	A		B		<b>C</b>	<b>3</b>	<b>D</b>	
Letland (*)	LV	A		B		<b>C</b>	<b>3</b>	<b>D</b>	
Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	MK	—		—		—		—	
Malta (*)	MT	—		—		<b>C</b>	<b>3</b>	<b>D</b>	
Nieuw-Zeeland	NZ	A		B		C		D	
Polen (*)	PL	A		B		<b>C</b>	<b>3</b>	<b>D</b>	
Roemenië	RO	A		B		—		—	
Rusland	RU	—		—		—		—	
Servië en Montenegro	SCG	—		—		—		—	
	SCG-1	—		—		—		—	
	SCG-2	—		—		—		—	

Land	Code	Runderen				Varkens			
		Fok- en gebruiksrunderen		Slachtrunderen		Fok- en gebruiksvarkens		Slachtvarkens	
		MC <sup>(1)</sup>	SE <sup>(2)</sup>	MC <sup>(1)</sup>	SE <sup>(2)</sup>	MC <sup>(1)</sup>	SE <sup>(2)</sup>	MC <sup>(1)</sup>	SE <sup>(2)</sup>
Slovenië (*)	SI	A		B		C	3	D	
Slowakije (*)	SK	A		B		—		—	
	SK-1	A		B		C	3	D	
	SK-2	A		B		—		—	
Verenigde Staten van Amerika	US	—		—		—		—	
Uruguay	UY	—		—		—		—	

(\*) Van toepassing totdat deze toetredende staat een lidstaat van de Gemeenschap wordt

<sup>(1)</sup> MC: Model van het in te vullen certificaat. De letters (A, B, C, D...) in de tabel verwijzen naar de certificaten met diergezondheids garanties, waarvan de modellen zijn vastgesteld in bijlage III en die overeenkomstig artikel 3 van deze beschikking voor elke categorie dieren van toepassing zijn. Een streepje betekent dat geen invoer is toegestaan.

<sup>(2)</sup> SE: Specifieke eisen. De cijfers (1, 2, 3,...) in de tabel verwijzen naar de in bijlage IV omschreven specifieke eisen waaraan het land van uitvoer moet voldoen. Deze specifieke eisen moeten door het land van uitvoer worden vermeld in punt VI van de certificaten, waarvan de modellen zijn vastgesteld in bijlage III."

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 6 januari 2004

**tot wijziging van Beschikking 98/371/EG, wat de invoer van vers vlees uit bepaalde toetredingslanden betreft***(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 5314)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2004/83/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen <sup>(1)</sup>, en met name op de artikelen 14, 15 en 16,Gelet op Richtlijn 2002/99/EG van de Raad van 16 december 2002 houdende vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor de productie, de verwerking, de distributie en het binnenbrengen van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8, lid 4, en artikel 9, lid 2, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Beschikking 98/371/EG van de Commissie <sup>(3)</sup> stelt de veterinairerechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vers vlees uit bepaalde Europese landen vast.
- (2) Als de diergezondheidssituatie het mogelijk maakt en om vóór de toetreding voor de nodige duidelijkheid en consistentie te zorgen, is het passend Cyprus en Malta toe te staan vers vlees van alle in deze beschikking vermelde soorten in de Gemeenschap in te voeren.
- (3) Bovendien is de algemene diergezondheidssituatie in Estland en Letland bevredigend.

- (4) De lidstaten moeten daarom de invoer van vlees van runderen, schapen, geiten en eenhoevigen uit deze landen in de Gemeenschap toestaan, alsook van varkensvlees uit Letland.
- (5) Het is ook dienstig de namen, waaronder de gebieden en ISO-codes, voor Bulgarije en Slowakije bij te werken.
- (6) Beschikking 98/371/EG moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (7) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De bijlagen I en II bij Beschikking 98/371/EG worden vervangen door de bijlagen bij deze beschikking.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 6 januari 2004.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 807/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 36).

<sup>(2)</sup> PB L 18 van 23.1.2003, blz. 11.

<sup>(3)</sup> PB L 170 van 16.6.1998, blz. 16. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2003/827/EG (PB L 311 van 27.11.2003, blz. 36).

## OMSCHRIJVING VAN DE VOOR DIERGEZONDHEIDSCERTIFICERING VASTGESTELDE GEBIEDEN VAN BEPAALDE EUROPESE LANDEN

Land	Code voor het gebied	Versie	Omschrijving van het gebied
Albanië	AL	1/98	Het hele land
Bosnië-Herzegovina	BA	1/98	Het hele land
Bulgarije	BG	1/98	Het hele land
	BG-1	1/98	De provincies Varna, Dobrich, Solistra, Choumen, Targovichte, Razgrad, Rousse, V.Tarnovo, Gabrovo, Plevan, Lovetch, Plovdiv, Smolian, Pasardjik, het district Sofia, de stad Sofia, Pernik, Kustendil, Blagoevgrad, Vratza, Montana en Vidin
	BG-2	1/99	De provincies Bourgas, Jambol, Sliven, Starazagora, Hasskovo en Kardjali, met uitzondering van de 20 km brede strook langs de grens met Turkije
	BG-3	1/99	De 20 km brede strook langs de grens met Turkije
Belarus	BY	1/98	Het hele land
Cyprus (*)	CY	1/2003	Het hele land
Tsjechische Republiek (*)	CZ	1/2003	Het hele land
Estland (*)	EE	1/98	Het hele land
Kroatië	HR	1/98	Het hele land
Hongarije (*)	HU	1/98	Het hele land
Litouwen (*)	LT	1/98	Het hele land
Letland (*)	LV	1/98	Het hele land
Malta (*)	MT	1/2003	Het hele land
Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	MK	1/2003	Het hele land
Polen (*)	PL	1/98	Het hele land



Land	Code voor het gebied	Versie	Omschrijving van het gebied
Roemenië	RO	1/98	Het hele land
Rusland	RU	1/98	Het hele land
Servië en Montenegro	SCG	1/98	Het hele land
	SCG-1	1/98	Servië en Montenegro, met uitzondering van het gebied Kosovo (zoals gedefinieerd in Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999) en Metohija
	SCG-2	1/98	Het gebied Kosovo (zoals gedefinieerd in Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999) en Metohija
Slovenië (*)	SI	1/2003	Het hele land
Slowaakse Republiek (*)	SK	1/98	Het hele land
	SK-1	1/2003	De DVFA's (district ressorterend onder de Raad voor diergeneeskunde en levensmiddelen) Trnava (de districten Piešťany, Hlohovec en Trnava), Levice (het district Levice), Nitra (de districten Nitra en Zlaté Moravce), Topoľčany (het district Topoľčany), Nové Mesto nad Váhom (het district Nové Mesto nad Váhom), Trenčín (de districten Trenčín en Bánovce nad Bebravou), Prievidza (de districten Prievidza en Partizánske), Púchov (de districten Púchov en Ilava), Žiar nad Hronom (de districten Žiar nad Hronom, Žarnovica en Banská Štiavnica), Zvolen (de districten Zvolen en Detva) en Banská Bystrica (de districten Banská Bystrica en Brezno)
	SK-2	1/2003	De DVFA's (district ressorterend onder de Raad voor diergeneeskunde en levensmiddelen) Bratislava mesto (de districten Bratislava I, II, III, IV en V), Senec (de districten Senec, Pezinok en Malacky), Dunajská Streda (het district Dunajská Streda), Galanta (het district Galanta), Senica (de districten Senica en Skalica), Nové Mesto nad Váhom (het district Myjava), Púchov (het district Považská Bystrica), Nové Zámky (het district Nové Zámky), Komárno (het district Komárno), Šal'a (het district Šal'a), Žilina (de districten Žilina en Bytča), Dolný Kubín (de districten Dolný Kubín, Tvrdošín en Námestovo), Martin (de districten Martin en Turčianske Teplice), Liptovský Mikuláš (de districten Liptovský Mikuláš en Ružomberok), Lučenec (de districten Lučenec en Poltár), Veľký Krtíš (het district Veľký Krtíš), Rimavská Sobota (de districten Rimavská Sobota en Revúca), Zvolen (het district Krupina), Poprad (de districten Poprad, Kežmarok en Levoča), Prešov (de districten Prešov en Sabinov), Bardejov (het district Bardejov), Vranov nad Topľou (het district Vranov nad Topľou), Svidník (de districten Svidník en Stropkov), Humenné (de districten Humenné, Medzilaborce en Snina), Stará Ľubovňa (het district Stará Ľubovňa), Košice — mesto (de districten Košice I, II, III. en IV), Košice — okolie (het district Košice — okolie), Michalovce (de districten Michalovce en Sobrance), Rožňava (het district Rožňava), Spišská Nová Ves (de districten Spišská Nová Ves en Gelnica) en Trebišov (het district Trebišov)

(\*) Alleen van toepassing totdat dit toetredingsland een lidstaat van de Gemeenschap wordt."

## BIJLAGE II

## „BIJLAGE II

## VOOR DE CERTIFICERING VAN VERS VLEES VEREISTE DIERGEZONDHEIDSGARANTIES

Land	Code	Vers vlees voor menselijke consumptie van								Vers vlees bestemd voor andere doeleinden dan voor menselijke consumptie
		Runderen		Varkens		Schapen/geiten		Eenhoevigen		
		MC (1)	AG (2)	MC (1)	AG (2)	MC (1)	AG (2)	MC (1)	AG (2)	
Albanië	AL	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bosnië-Herzegovina	BA	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bulgarije	BG	—	—	—	—	—	—	D	—	E
	BG-1	A	—	—	—	C	—	D	—	E
	BG-2	—	—	—	—	—	—	D	—	E
	BG-3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Belarus	BY	—	—	—	—	—	—	—	—	E
Cyprus (*)	<b>CY</b>	<b>A</b>	—	<b>B</b>	<b>a</b>	<b>C</b>	—	<b>D</b>	—	<b>E</b>
Tsjechische Republiek (*)	CZ	A	—	B	—	C	—	D	—	E
Estland (*)	EE	<b>A</b>	—	B	<b>a</b>	<b>C</b>	—	<b>D</b>	—	E
Kroatië	HR	A	—	—	—	C	—	D	—	E
Hongarije (*)	HU	A	—	B	—	C	—	D	—	E
Litouwen (*)	LT	A	—	B	<b>a</b>	C	—	D	—	E
Letland (*)	LV	<b>A</b>	—	<b>B</b>	<b>a</b>	<b>C</b>	—	<b>D</b>	—	E
<b>Malta (*)</b>	<b>MT</b>	<b>A</b>	—	<b>B</b>	<b>a</b>	<b>C</b>	—	<b>D</b>	—	<b>E</b>
Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	MK (3)	—	—	—	—	C	—	D	—	E
Polen (*)	PL	A	—	B	<b>a</b>	C	—	D	—	E
Roemenië	RO	A	—	—	—	C	—	D	—	E
Rusland	RU	—	—	—	—	—	—	—	—	E
Servië en Montenegro	SCG	—	—	—	—	—	—	D	—	E
	SCG-1	A	—	—	—	C	—	D	—	E
	SCG-2	—	—	—	—	—	—	D	—	E

Land	Code	Vers vlees voor menselijke consumptie van								Vers vlees bestemd voor andere doeleinden dan voor menselijke consumptie
		Runderen		Varkens		Schapen/geiten		Eenhoevigen		
		MC <sup>(1)</sup>	AG <sup>(2)</sup>	MC <sup>(1)</sup>	AG <sup>(2)</sup>	MC <sup>(1)</sup>	AG <sup>(2)</sup>	MC <sup>(1)</sup>	AG <sup>(2)</sup>	
Slovenië (*)	SI	A		B	a	C		D	—	E
Slowaakse Republiek (*)	SK	A		—		C		D	—	E
	SK-1	A		—		C		D	—	E
	SK-2	A		B	a	C		D	—	E

(\*) Alleen van toepassing totdat dit toetredingsland een lidstaat van de Gemeenschap wordt.

NB De invoer van vers vlees voor menselijke consumptie is niet toegestaan, tenzij een door het derde land van uitvoer vastgesteld programma voor de controle op residuen is goedgekeurd door de Commissie.

<sup>(1)</sup> MC: Model van het in te vullen certificaat. De letters (A, B, C, D, E) in de tabel verwijzen naar de certificaten met diergezondheids garanties, waarvan de modellen zijn beschreven in bijlage III bij Beschikking 98/371/EG en die krachtens artikel 2 van die beschikking voor elk product en voor elke herkomst van toepassing zijn. Een streepje betekent dat geen invoer is toegestaan.

<sup>(2)</sup> AG: Aanvullende garanties. De letters (a, b, c, d) in de tabel verwijzen naar de in bijlage IV omschreven aanvullende garanties die het land van uitvoer moet geven. Deze aanvullende garanties moeten door het land van uitvoer worden vermeld in punt V van de certificaten waarvan de modellen zijn vastgesteld in bijlage III.

<sup>(3)</sup> Voorlopige code die niet vooruitloopt op de definitieve benaming van dit land, die zal worden vastgelegd na de afsluiting van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties."

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 23 januari 2004

### tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met aviaire influenza in Thailand

(kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 171)

(Voor de EER relevante tekst)

(2004/84/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 22, leden 1 en 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Thailand heeft melding gemaakt van een uitbraak van aviaire influenza onder pluimvee.
- (2) Ook is in Thailand gemeld dat een mens met een stam van het aviaire-influenzavirus besmet is.
- (3) Krachtens de Richtlijnen 97/78/EG en 91/496/EEG van de Raad <sup>(2)</sup> moeten maatregelen worden genomen indien op het grondgebied van een derde land een in Richtlijn 82/894/EEG van de Raad <sup>(3)</sup> vermelde ziekte, dan wel een andere ziekte of fenomeen uitbreekt of zich verspreidt, waardoor de gezondheid van mens of dier ernstig in gevaar kan worden gebracht.
- (4) De invoer van levend pluimvee en levende loopvogels en van broedeieren van deze dieren uit Thailand is niet toegestaan. Door de invoer van bepaalde pluimveeproducten van oorsprong uit Thailand zou de ziekte echter ingesleept kunnen worden.
- (5) Daarom moet de invoer uit Thailand in de Gemeenschap van vers vlees van pluimvee, loopvogels, vrij en gekweekt vederwild, vleesbereidingen en vleesproducten van pluimvee en vleesbereidingen van of met vlees van bovengenoemde diersoorten, van grondstoffen voor de productie van voeder voor gezelschapsdieren, afkomstig van pluimvee dat na 1 januari 2004 is geslacht en van eieren voor menselijke consumptie gezien de ernst van de potentiële risico's onmiddellijk worden geschorst.

(6) Bij Beschikking 97/222/EG van de Commissie <sup>(4)</sup> is een lijst vastgesteld van derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vleesproducten en is bepaald welke behandelingen moeten worden toegepast om het risico van ziekteoverdracht via dergelijke producten te verminderen. De op het product toe te passen behandeling verschilt naar gelang van de gezondheidsstatus van het land van herkomst ten aanzien van de diersoort waarvan het vlees is verkregen. Om het handelsverkeer niet onnodig te belemmeren, moet de invoer van vleesproducten van pluimvee van oorsprong uit Thailand die zijn behandeld bij een temperatuur van ten minste 70° C toegestaan blijven.

(7) Deze beschikking wordt opnieuw gezien op de vergadering van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid die voor 2 en 3 februari 2004 is gepland,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### Artikel 1

De lidstaten verbieden de invoer uit Thailand van vers vlees van pluimvee, loopvogels, gekweekt en vrij vederwild, vleesproducten van pluimvee en vleesbereidingen van of met vlees van bovengenoemde genoemde diersoorten, van grondstoffen voor de productie van voeder voor gezelschapsdieren en van eieren voor menselijke consumptie uit Thailand.

#### Artikel 2

In afwijking van artikel 1 staan de lidstaten de invoer toe van vleesproducten van pluimvee, wanneer het pluimveevlees in het vleesproduct een specifieke behandeling heeft ondergaan als bedoeld in deel IV, punt B, C of D, van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG.

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 31.1.1998, blz. 9.

<sup>(2)</sup> PB L 268 van 29.9.1991, blz. 56.

<sup>(3)</sup> PB L 378 van 31.12.1982, blz. 58. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 807/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 36).

<sup>(4)</sup> PB L 98 van 4.4.1997, blz. 39. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2003/826/EG (PB L 311 van 27.11.2003, blz. 29).

*Artikel 3*

1. In afwijking van artikel 1 staan de lidstaten de invoer toe van vers vlees van pluimvee, loopvogels, gekweekt en vrij vederwild, vleesproducten van pluimvee en vleesbereidingen van of met vlees van bovengenoemde diersoorten, die verkregen zijn van dieren die vóór 1 januari 2004 zijn geslacht.

2. In de veterinaire certificaten die de zendingen van de in lid 1 genoemde producten vergezellen, wordt al naar het geval de volgende vermelding opgenomen:

„Vers vlees van pluimvee/vers vlees van loopvogels/vers vlees van vrij vederwild/vers vlees van gekweekt vederwild/vleesproduct van pluimvee/vleesbereiding van pluimvee <sup>(A)</sup> overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Beschikking 2004/84/EG.

<sup>(A)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.”

*Artikel 4*

De lidstaten brengen de maatregelen die zij ten aanzien van de invoer toepassen, in overeenstemming met deze beschikking en zij geven onmiddellijk de nodige bekendheid aan de vastgestelde maatregelen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

*Artikel 5*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 23 januari 2004.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*